

## Návod k obsluze

Verze 1.0

### Pásová pila na kov

# S285 DG<sub>CE</sub>



**NÁVOD PEČLIVĚ USCHOVEJTE PRO POZDĚJSÍ POUŽITÍ.**

## Obsah

<b>1</b>	<b>Bezpečnost</b>	
1.1	Bezpečnostní upozornění .....	5
1.1.1	Rozdělení rizik .....	5
1.1.2	Další symboly .....	6
1.2	Správný účel použití .....	6
1.3	Možná nebezpečí způsobená pásovou pilou na kov .....	7
1.4	Kvalifikace personálu .....	8
1.4.1	Cílová skupina .....	8
1.4.2	Oprávněné osoby .....	8
1.5	Pozice obsluhy .....	9
1.6	Bezpečnostní prvky .....	9
1.6.1	Nouzový vypínač .....	10
1.6.2	Rameno pily .....	10
1.6.3	Vedení pilového pásu .....	11
1.6.4	Zákazové, příkazové a výstražné štítky .....	11
1.7	Bezpečnostní kontroly .....	11
1.8	Osobní ochranné pomůcky .....	12
1.9	Bezpečnost během provozu .....	13
1.10	Bezpečnost během údržby .....	13
1.10.1	Vypnutí a zabezpečení pásové pily .....	13
1.10.2	Použití zdvihacích zařízení .....	13
1.10.3	Mechanická údržba .....	14
1.11	Zápis nehody .....	14
1.12	Elektrické napájení .....	14
1.13	Hydraulický systém .....	14
<b>2</b>	<b>Technická data</b>	
2.1	Typový štítek .....	15
2.2	Elektrické napájení .....	15
2.3	Řezný rozsah .....	15
2.4	Obecné .....	15
2.9	Emise .....	16
2.5	Hmotnost .....	16
2.6	Rychlost pilového pásu .....	16
2.7	Provozní kapaliny .....	16
2.8	Provozní podmínky .....	16
2.10	Řezný rozsah .....	17
2.11	Rozměry .....	18
<b>3</b>	<b>Montáž</b>	
3.1	Rozsah dodávky .....	19
3.2	Volitelné příslušenství .....	19
3.3	Skladování .....	19
3.4	Přeprava .....	19
3.4.1	Závěsný bod břemene .....	20
3.5	Sestavení a montáž .....	21
3.5.1	Požadavky na místo sestavení .....	21
3.5.2	Montáž .....	21
3.5.3	Montáž podstavce .....	21
3.5.4	Montáž pásové pily na kov .....	22
3.5.5	Montáž motoru .....	22
3.5.6	Montáž ručních pák pro napnutí pilového pásu .....	22
3.5.7	Montáž ruční páky .....	23
3.5.8	Montáž držáku válce .....	23




	3.5.9 Doraz materiálu .....	24
	3.5.10 Chladicí kapalina - Sběrná vana .....	24
3.6	První uvedení do provozu .....	24
	3.6.1 Čistění a mazání .....	25
	3.6.2 Kontroly .....	25
3.7	Elektrické napájení .....	26
<b>4</b>	<b>Konstrukce a funkce</b>	
4.1	Hydraulický posuv .....	27
4.2	Vedení pilového pásu .....	27
4.3	Strojní svěrák .....	27
4.4	Napnutí pilového pásu .....	28
	4.4.1 Volič rychlosti .....	28
4.5	Koncový spínač .....	28
4.6	Tlak ramene pily .....	29
4.7	Vodící ložiska pilového pásu .....	29
4.8	Chladicí zařízení .....	29
<b>5</b>	<b>Obsluha</b>	
5.1	Bezpečnost .....	30
5.2	Ovládací a indikační prvky .....	30
	5.2.1 Ovládací panel .....	31
	5.2.2 Ovládací panel hydraulického válce .....	32
	5.2.3 Ukazatele .....	32
5.3	Řezání .....	32
5.4	Vložení obrobku .....	33
	5.4.1 Otáčení ramena pily .....	33
5.5	Nastavení vedení pilového pásu .....	34
	5.5.1 Zapnutí pásové pily na kov .....	35
5.6	Vypnutí pásové pily na kov .....	35
	5.6.1 Doporučené rychlosti pilového pásu .....	36
5.7	Chladicí zařízení .....	38
5.8	Hydraulický posuv .....	38
<b>6</b>	<b>Obecné informace o pilových pásích</b>	
6.1	Rozteč zubů .....	39
6.2	Ozubení .....	41
<b>7</b>	<b>Údržba</b>	
7.1	Bezpečnost .....	42
	7.1.1 Příprava .....	42
	7.1.2 Opětovné spuštění .....	43
7.2	Kontrola a údržba .....	43
7.3	Doporučené provozní kapaliny .....	48
<b>8</b>	<b>Náhradní díly</b>	
8.1	Rozpadové schéma .....	49
8.2	Schéma zapojení .....	50
	8.2.1 Seznam náhradních dílů .....	50
<b>9</b>	<b>Poruchy</b>	
<b>10</b>	<b>Příloha</b>	
10.1	Autorská práva .....	55
10.2	Terminologie / slovník pojmů .....	55
10.3	Zpracování odpadu .....	56
10.4	RoHS, 2002/95/ES .....	56
10.5	Sledování výroby .....	56
10.6	ES - Prohlášení o shodě .....	57

# OPTIMUM

MASCHINEN - GERMANY

## 1 Bezpečnost

### Legenda symbolů

	upozorňuje na další pokyny
	vyzývá k akci
	výčet

Tato část k návodu k obsluze:

- vysvětluje význam a způsob použití výstražných pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze,

- vysvětluje způsob použití pásové pily na kov,
- uvádí případná nebezpečí, která vám či jiným osobám hrozí v případě nedůsledného dodržování těchto pokynů,
- vás informuje o způsobu předcházení těchto nebezpečí.

Kromě tohoto návodu k obsluze rovněž přihlédněte k:

- platným zákonům a předpisům,
- právním bezpečnostním předpisům,
- zákazovému, výstražnému či povinnému značení a výstražným informacím uvedeným na pásové pile.

V průběhu instalace, obsluhy, údržby a oprav pásové pily je nutno dodržovat evropské normy. Jestliže v rámci národní legislativy dané země určení neplatí evropské normy, je nutno dodržovat odpovídající platné předpisy konkrétní země.

Před prvním použitím pásové pily je v každé zemi nutno v případě potřeby provést opatření nezbytná pro splnění příslušných předpisů.

### **NÁVOD K OBSLUZE VŽDY UCHOVÁVEJTE V BLÍZKOSTI PÁSOVÉ PILY NA KOV.**

#### INFORMACE

Pokud nelze problém vyřešit za pomoci tohoto návodu, kontaktujte s žádostí o odbornou radu vašeho dodavatele.

Informace lze také získat u výhradního dovozce:

První hanácká BOW spol. s r.o.

Příčná 84/1

779 00 Olomouc

Česká republika

Telefon: +420 585 378 012

Fax: +420 585 378 013

e-mail: bow@bow.cz




web: www.bow.cz



## 1.1 Bezpečnostní upozornění

### 1.1.1 Rozdělení rizik

Rozděluje bezpečnostní upozornění do různých stupňů. Níže uvedená tabulka Vám poskytuje přehled o přidělovaných symbolech (piktogramech) a signálových slovech ke konkrétním nebezpečím a možným následkům.

Symbol	Signálové slovo	Definice / následky
	<b>NEBEZPEČÍ!</b>	Bezprostřední nebezpečí, které vede ke zranění osob nebo jejich smrti.
	<b>VAROVÁNÍ!</b>	Riziko: možné nebezpečí by mohlo vést ke zranění osob nebo jejich smrti.
	<b>POZOR!</b>	Nebezpečí nebo nejisté metody mohou vést ke zranění osob nebo škodě na majetku.
	<b>POZOR!</b>	Situace, které mohou vést k poškození stroje a výrobku, jakož i k jiným škodám. Žádné riziko poranění osob.
	<b>INFORMACE</b>	Tipy pro použití a jiné důležité / užitečné informace a pokyny. Žádné nebezpečné následky či možnost poranění.

Konkrétní symbol pro nebezpečí



# OPTIMUM

MASCHINEN - GERMANY

## 1.1.2 Další symboly



Nebezpečí  
uklouznutí!



Zapnutí zakázáno!



Vytáhněte zástrčku z  
elektrické sítě!



Použijte ochranné  
brýle!



Použijte ochranná  
sluchátka!



Použijte ochranné  
rukavice!



Použijte  
bezpečnostní obuv!



Použijte pracovní  
oděv!



Dbejte na ochranu  
životního prostředí!



Kontaktní adresa

## 1.2 Správný účel použití

### VAROVÁNÍ!

**V případě nesprávného použití pásové pily na kov:**

- vzniká nebezpečí pro personál,
- dojde k ohrožení stroje a dalšího majetku provozovatele,
- může být ovlivněna funkce stroje.



Pásová pila je svým řešením a konstrukcí určena pro použití v nevybušném prostředí.

Pásová pila je zkonstruována a vyráběna pro řezání studených kovových materiálů, litinových materiálů a plastů či jiných materiálů, které nejsou zdraví nebezpečné a neprodukují prach.

Pásová pila není určena pro řezání dřeva.

Obrobky, které mají být řezány, musí být takových rozměrů, aby bylo možné je bezpečně uchytit ve svěráku a tím zajistit jejich naprostou stabilitu při řezání.

Pásová pila musí být skladována a provozována pouze v suchých a dostatečně větraných prostorech.

Použití pásové pily jiným než výše uvedeným způsobem, její úpravy bez souhlasu společnosti Optimum Maschinen Germany GmbH, či její provozování s jinými provozními údaji se považuje za nesprávné použití!

Za jakékoli škody způsobené nesprávným použitím neneseme odpovědnost.

Dovolujeme si zdůraznit, že jakýmkoli konstrukčními, technickými či technologickými úpravami, které nebyly schváleny společností Optimum Maschinen Germany GmbH, rovněž zaniká záruka.

Součástí správného použití je rovněž:

- dodržování maximálních hodnot pro pásovou pilu,
- dodržování návodu k použití,
- dodržování pokynů ke kontrole a údržbě.

☞ „Technická data“ na straně 15

Pro dosažení požadovaného rezného výkonu a úhlové tolerance má rozhodující význam správná volba pilového pásu, posuvu, rezného tlaku, rezné rychlosti a chladicí kapaliny.

**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí vážných poranění.****Provádění jakýchkoli úprav či změn provozních hodnot pásové pily je zakázáno! Může jimi dojít k ohrožení osob a k poškození pásové pily.****1.3 Možná nebezpečí způsobená pásovou pilou na kov**

Pásová pila byla podrobena bezpečnostní zkoušce (analýza ohrožení s posouzením rizika). Konstrukce a provedení vytvořené na základě této analýzy odpovídají stavu techniky.

Stále však existuje určité riziko, jelikož pila funguje:

- pod elektrickým proudem a napětím,
- s hydraulickým systémem,
- s obíhajícím pilovým pásem.

Pro minimalizaci ohrožení zdraví osob v důsledku těchto rizik jsme uplatnili konstrukční zdroje a bezpečnostní techniku.

Při použití a údržbě pásové pily pracovníky s nedostatečnou kvalifikací může vznikat riziko vyplývající z nesprávné obsluhy a nevhodné údržby stroje.

**INFORMACE**

Všechny osoby, které se účastní montáže pásové pily, jejího uvedení do provozu, obsluhy a údržby, musejí:

- mít řádnou kvalifikaci,
- přesně dodržovat tento návod k obsluze.

Při nesprávném použití pásové pily:

- vzniká nebezpečí pro personal,
- dochází k ohrožení pásové pily a dalšího majetku provozovatele,
- může dojít k ovlivnění správné funkce pásové pily.

V průběhu čištění či údržby pásovou pilu vždy odpojte ze sítě.

**VAROVÁNÍ!****Pásovou pilu je dovoleno používat pouze s aktivovanými bezpečnostními prvky!****Pokud zaregistrujete závadu na bezpečnostních prvcích nebo pokud tyto nejsou osazeny, pásovou pilu ihned odpojte ze sítě.****Veškeré další instalace realizované provozovatelem stroje musí obsahovat rovněž předepsané bezpečnostní prvky.****Toto je vaše odpovědnost jako provozovatele stroje!**

☞ „Bezpečnostní prvky“ na straně 9



# OPTIMUM

MASCHINEN - GERMANY

## 1.4 Kvalifikace personálu

### 1.4.1 Cílová skupina

Tento návod k obsluze se obrací na:

- provozovatele stroje,
- obsluhu stroje,
- personál provádějící údržbu stroje.

Výstražné informace se tedy vztahují jak na obsluhu, tak na údržbu pásové pily.

Jednoznačně a s trvalou platností stanovte osobu odpovědnou za různé činnosti prováděné na zařízení (obsluha, údržba a úpravy).

Nejasné a nejednoznačné přiřazení odpovědnosti představuje bezpečnostní riziko!

Vytahujte zástrčku pásové pily po jejím vypnutí z elektrické sítě. Zabráníte tím neoprávněnému provozu pásové pily.

Tento návod k obsluze popisuje potřebnou kvalifikaci personálu pro jednotlivé činnosti:



#### Elektrikáři

Elektrikáři jsou na základě svého vzdělání, znalostí a zkušeností, stejně jako znalostí příslušných norem a ustanovení, v pozici, která jim umožňuje vykonávat práci na elektrických zařízeních a samostatně rozpoznat možná rizika a vyhnout se jim.

#### Odborný personál

Odborný personál je na základě svého vzdělání, znalostí a zkušeností, stejně jako znalostí příslušných ustanovení, v pozici, která mu umožňuje vykonávat svěřené práce a samostatně rozpoznat možná rizika a vyhnout se jim.

#### Poučené osoby

Poučené osoby byly poučeny provozovatelem o svých úkolech a možných rizicích při nevhodném chování.

### 1.4.2 Oprávněné osoby

#### VAROVÁNÍ!

**Nesprávné použití a údržba pásové pily představují nebezpečí pro personál, předměty i prostředí.**

**Obsluhu pásové pily smí provádět výhradně oprávněná osoba!**

Osobami oprávněnými k obsluze a údržbě stroje by měl být kvalifikovaný technický personál a jejich zaškolení by měly provést osoby pracující pro provozovatele zařízení a pro výrobce.

#### Provozovatel je povinen:

- vyškolit personál,
- pravidelně (nejméně jednou ročně) podávat personálu informace o:
  - veškerých bezpečnostních normách platných pro provoz pásové pily,
  - obsluze,
  - akreditované technické metodice,
- kontrolovat znalosti personálu,
- dokumentovat zaškolení / informovanost,
- požadovat, aby personál stvrdil svou účast na školení / informačním setkání svým podpisem,
- kontrolovat povědomí personálu o bezpečnostních pravidlech a nebezpečích na pracovišti tak, aby bylo zajištěno dodržování návodu k použití.

Povinnosti  
provozova-  
tele zařízení





**Uživatel je povinen:**

- sledovat školení k obsluze pásové pily,
- znát funkci a chování stroje,
- před uvedením stroje do provozu:
  - si přečíst návod k obsluze a porozumět mu,
  - se seznámit se všemi bezpečnostními prvky a předpisy.

Povinnosti  
uživatele

Pro práci na následujících částech stroje platí další požadavky:

- Elektrické díly nebo ovládací prvky: práce smí provádět pouze elektrikář nebo se tyto smí provádět pod vedením a dohledem elektrikáře.

Další  
kvalifikační  
požadavky

Před zahájením prací na elektrických dílech nebo ovládacích prvcích je nutno v níže uvedeném pořadí provést tyto úkony:

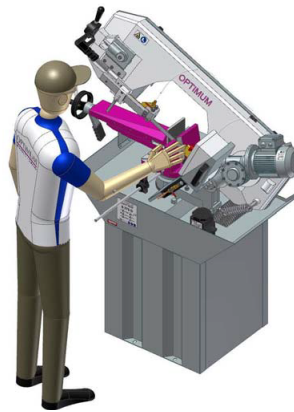
- odpojit všechny póly
- zajistit proti zapnutí
- provést kontrolu obvodů bez napětí

**1.5 Pozice obsluhy**

Za provozu pásové pily musí stát obsluha bezprostředně vedle nebo před strojem.

**INFORMACE**

Síťová zástrčka musí zůstat volně přístupná.



Obr. 1-1: Pozice obsluhy

**1.6 Bezpečnostní prvky**

Pásovou pilu provozujte pouze s plně funkčními bezpečnostními prvky.

V případě, že je nějaký bezpečnostní prvek vadný nebo nefunkční, ihned pásovou pilu vypněte a ustavte ji mimo provoz. Jste za to zodpovědný!

Po poruše bezpečnostního prvku můžete pásovou pilu použít teprve tehdy, když:

- byly odstraněny příčiny poruchy,
- jste se přesvědčili, že nehrozí žádné nebezpečí pro osoby či majetek.

**VAROVÁNÍ!****Pokud bezpečnostní prvky obejdete, odstraníte nebo vyřadíte z provozu, ohrožujete tím sebe a další osoby, které s pásovou pilou pracují. Možné následky jsou:**

- poranění vymrštěným obrobkem nebo jeho částí,
- poranění kontaktem s rotujícími díly,
- smrtelný úder elektrickým proudem.



Pásová pila má následující bezpečnostní prvky:

- uzamykatelný hlavní vypínač,
- nouzový vypínač,
- koncový spínač napnutí pilového pásu,
- ochranný kryt pilového pásu a koncový spínač,
- ochranný kryt vedení pilového pásu.

# OPTIMUM

MASCHINEN - GERMANY

## 1.6.1 Nouzový vypínač

Nouzový vypínač vypíná pásovou pilu na kov.

### INFORMACE

Po aktivaci nouzového vypínače je nutné vypínač pootočit ve směru hodinových ručiček, aby bylo možné pásovou pilu na kov znovu uvést do chodu.



Obr. 1-2: Ovládací panel

## 1.6.2 Rameno pily

Rameno pásové pily na kov je na zadní straně opatřeno pevně přišroubovaným ochranným krytem. Ochranný kryt zakrývá vodící kladky pásu a obíhající pilový pás.

Pásovou pilu lze zapnout pouze, když je tento kryt zavřený.



Obr. 1-3: Ochranný kryt pilového pásu

### VAROVÁNÍ!

Nebezpečí poranění! Zuby pilového pásu jsou ostré. Pracujte obzvláště opatrně, pokud sejmete kryt na zadní straně a vyměňujete pilový pás.

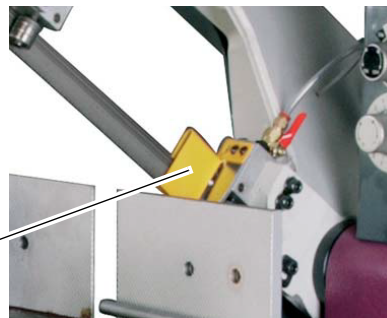
Před opětovným zapnutím pásové pily zavřete a přišroubujte všechny ochranné kryty.



Obr. 1-4: Koncový spínač / ochranný kryt

### 1.6.3 Vedení pilového pásu

Po výměně pilového pásu vždy opět namontujte ochranné kryty.



Ochranný kryt pravého vedení pilového pásu

Obr. 1-5: Ochranný kryt vedení pilového pásu

### 1.6.4 Zákazové, příkazové a výstražné štítky

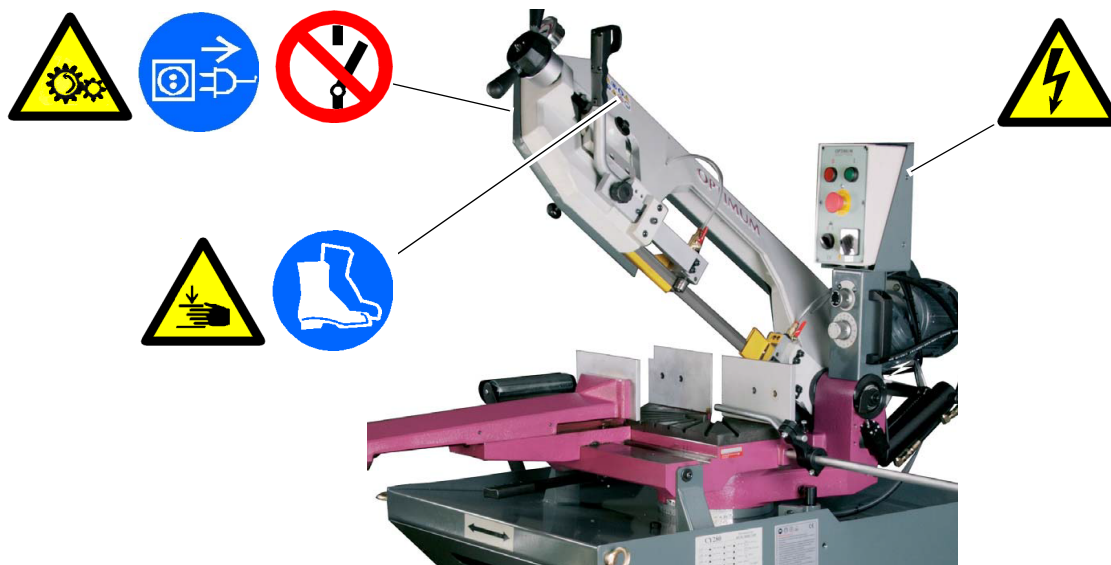
#### INFORMACE

Všechny výstražné štítky musejí být čitelné.

Pravidelně je kontrolujte.



#### Umístění štítků na pásové pile na kov



Obr. 1-6: Pásová pila na kov S 285 DG

### 1.7 Bezpečnostní kontroly

Minimálně jednou za směnu provádějte kontrolu pásové pily. V případě závady nebo jakýchkoli změn ve funkci pásové pily ihned informujte odpovědnou osobu.

Kontrolujte všechny bezpečnostní prvky:

- na začátku každé směny (při přerušovaném provozu),
- jednou týdně (při nepřetržitém provozu),
- po každé údržbě či opravě.

U zákazových, výstražných a informačních štítků a u dalšího značení na pásové pile zkontrolujte jejich:

- čitelnost (příp. je očistěte),
- úplnost.

# OPTIMUM

MASCHINEN - GERMANY

## INFORMACE

Následující přehled použijte pro organizaci bezpečnostních kontrol.



Obecná kontrola		
Zařízení	Kontrola	OK
Ochranné kryty	Namontované, pevně přišroubované a nepoškozené	
Štítky, označení	Instalované a čitelné	
<b>Datum:</b>	<b>Kontroloval (podpis):</b>	

Kontrola funkce		
Zařízení	Kontrola	OK
Nouzový vypínač	Po stisknutí nouzového vypínače se musí pásová pila na kov vypnout.	
Koncový spínač Ochranný kryt Rameno pily	Pásovou pilu lze zapnout pouze, když je ochranný kryt zavřený.	
Koncové spínače napnutí pilového pásu	Pásovou pilu lze zapnout pouze, když je pilový pás napnutý.	
<b>Datum:</b>	<b>Kontroloval (podpis):</b>	

### 1.8 Osobní ochranné pomůcky

U některých prací se vyžadují osobní ochranné pomůcky jako např.:

- ochranná přilba,
- ochranné brýle nebo maska,
- ochranné rukavice,
- ochranná obuv s ocelovou špičkou,
- ochranná sluchátka.

Před zahájením prací zkontrolujte, zda se na pracovišti nachází předepsané ochranné pomůcky.

#### POZOR!

**Znečištěné či kontaminované osobní ochranné pomůcky mohou způsobit onemocnění.**

**Své osobní ochranné pomůcky čistěte:**

- po každém použití,
- pravidelně jednou týdně.

#### Osobní ochranné pomůcky pro zvláštní práce

Chraňte si obličej a oči: při každé práci noste ochrannou přilbu s maskou, zejména pak při práci, při níž jsou váš obličej a oči vystaveny rizikům.

Při zdvihání předmětů s ostrými hranami či při manipulaci s nimi používejte ochranné rukavice.

Při montáži, demontáži či přepravě těžkých dílů používejte bezpečnostní obuv.



## 1.9 Bezpečnost během provozu

Na konkrétní nebezpečí při práci upozorňujeme v jednotlivých kapitolách.

### VAROVÁNÍ!

**Před zapnutím pásové pily na kov se přesvědčte o tom, že:**

- nevzniká žádné nebezpečí pro osoby,
- nehrozí poškození majetku.



Ujistěte se, že Vaší práci nemůže být nikdo ohrožen:

- Při instalaci, obsluze, údržbě i opravě pásové pily na kov dodržujte pokyny tohoto návodu k obsluze.
- Nepracujte na pásové pile na kov, pokud je Vaše schopnost soustředit se z nějakého důvodu - např. vlivem léků - snížena.
- Počkejte u pásové pily na kov, než se úplně zastaví.
- Použijte vhodné osobní ochranné pomůcky. Noste přiléhavý pracovní oděv a v případě potřeby síťku na vlasy.
- Při řezání dílů nenoste ochranné rukavice.
- Nepoužívejte ofukovací pistoli pro odstranění třísek během řezání.

## 1.10 Bezpečnost během údržby

Informujte pracovníky obsluhy o době případné opravy či údržby.

Hlášení změn

Veškeré změny nebo údaje o chování související s bezpečností pásové pily ihned ohlaste. Všechny změny zdokumentujte, nechte náležitým způsobem změnit návod k obsluze a zaškolte obsluhu zařízení.

### 1.10.1 Vypnutí a zabezpečení pásové pily

Vypojte pásovou pilu ze sítě před provedením veškerých údržbových či servisních prací.

Na stroj umístěte výstražný štítek.



### 1.10.2 Použití zdvihacích zařízení

#### VAROVÁNÍ!

**Při použití nestabilního zdvihacího a závěsného zařízení, které pod zátěží povolí, může dojít k velmi vážnému zranění nebo i úmrtí.**

**U zdvihacího a závěsného zařízení zkontrolujte:**

- dostatečnou nosnost,
- bezvadný stav.

**Dodržujte bezpečnostní předpisy vydané v rámci prevence nehod a zajištění bezpečnosti na pracovišti vaší organizací nebo kontrolními orgány.**

**Zátěž pečlivě upevněte.**

**Pod zdviženým nákladem neprocházejte!**



# OPTIMUM

MASCHINEN - GERMANY

## 1.10.3 Mechanická údržba

Před zahájením údržby demontujte všechny kryty a bezpečnostní prvky a po dokončení prací všechny tyto prvky znovu namontujte. Toto platí pro:

- kryty,
- bezpečnostní značení a výstražné štítky,
- zemní kabel.

Pokud odstraníte ochranné a bezpečnostní prvky, umístěte je bezprostředně po ukončení prací zpět.

Překontrolujte jejich funkci!

## 1.11 Zápis nehody

Své nadřízené i prodejce ihned uvědomte o nehodách, možných zdrojích rizik a o veškerých činnostech, které vedou k možným nehodám a nebezpečným situacím.

Nebezpečná situace může mít celou řadu možných příčin.

Čím dříve jsou tyto příčiny zjištěny, tím rychleji je lze odstranit.

## INFORMACE

V popisu práce s pilou uvádíme konkrétní nebezpečí, která při práci hrozí.



## 1.12 Elektrické napájení

Zajistěte pravidelnou kontrolu celého stroje a/nebo jeho elektrických součástí, a to nejméně po šesti měsících.

Zajistěte okamžité odstranění veškerých závad jako např. uvolněné konektory, vadné vodiče apod.

V průběhu práce na dílech pod napětím je nutno zajistit přítomnost druhé osoby, která v případě nouze provede odpojení od elektrické energie.

V případě závady na napájení ihned pásovou pilu odpojte ze sítě!

## 1.13 Hydraulický systém

### VAROVÁNÍ!

**Těžká poranění při úniku hydraulické kapaliny, která je pod vysokým tlakem!**

**Možná ztráta zraku!**

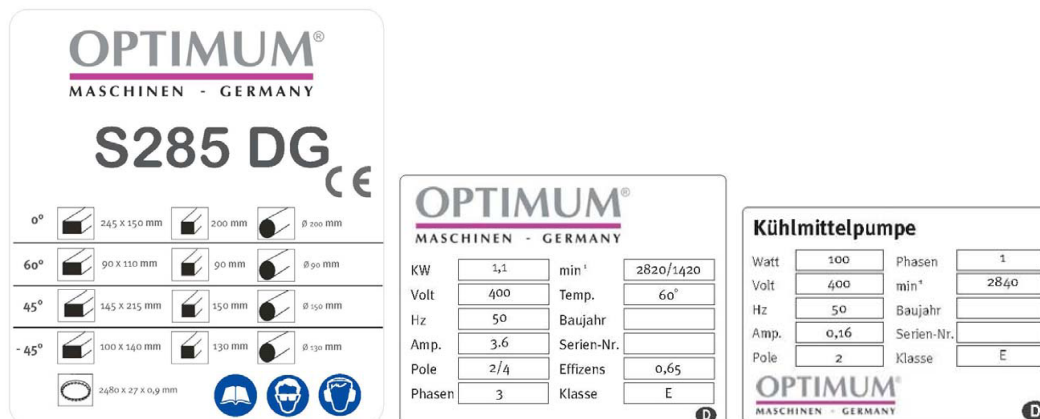
Před zásahem do stroje dbejte na to, aby byl hydraulický systém bez tlaku (spouštěcí válec s ventily). Při všech pracích na hydraulickém systému používejte ochranné brýle.

Pokud se Vám hydraulická kapalina dostane do očí, ihned je vypláchněte čistou vodou a vyhledejte lékaře.



## 2 Technická data

### 2.1 Typový štítek



Obr.2-1: Typový štítek

Níže uvedené rozměrové a hmotnostní údaje představují autorizované údaje o stroji poskytované výrobcem.

2.2 Elektrické napájení	
Motor pily	400V ~50Hz; 1,1 kW
Čerpadlo chladící kapaliny	400V ~50Hz; 100 W

2.3 Řezný rozsah	
0° kulatý materiál max. (mm)	200
0° obdélníkový materiál max. (mm)	245 x 150
0° čtvercový materiál max. (mm)	200
+45° kulatý materiál max. (mm)	150
+45° obdélníkový materiál max. (mm)	145 x 215
+45° čtvercový materiál max. (mm)	150
-45° kulatý materiál max. (mm)	130
-45° obdélníkový materiál max. (mm)	100 x 140
-45° čtvercový materiál max. (mm)	130
-60° kulatý materiál max. (mm)	90
-60° obdélníkový materiál max. (mm)	90 x 110
-60° čtvercový materiál max. (mm)	90

2.4 Obecné	
Zvedání ramena pily	ručně
Posuv	hydraulický pomocí spouštěcího válce
Rychlost pilového pásu	2 stupně

# OPTIMUM

MASCHINEN - GERMANY

## 2.4 Obecné

Rozměry pilového pásu [mm]	27 x 0,9 x 2480
----------------------------	-----------------

## 2.5 Hmotnost

Hmotnost pásové pily [kg]	295
Zatížení podlahy [ kN/m <sup>2</sup> ]	7

## 2.6 Rychlost pilového pásu

Rychlost pilového pásu [m/min]	45 / 90
Počet rychlostí	2

## 2.7 Provozní kapaliny

Hydraulický válec	hydraulický olej, viskozita 32 - 46 podle DIN 51519, kvalita HLP
Převodovka	převodový olej Mobilgear 636, viskozita 680 mm <sup>2</sup> /vt. (cca 1,5 l)
Vřetenno strojního svěráku	běžně dostupný tuk pro kluzná ložiska
Kluzná ložiska	běžně dostupný tuk pro kluzná ložiska
Chladicí zařízení	běžně dostupná chladicí a mazací kapalina (max. 25 l)

## 2.8 Provozní podmínky

Teplota	5-35 °C
Vlhkost vzduchu	25 - 80 %

## 2.9 Emise

Hlukové emise pásové pily na kov mohou překročit 80 dB(A).



### INFORMACE

V závislosti na celkovém zatížení hlukem a základních limitech musí obsluha stroje použít vlastní ochranná sluchátka.

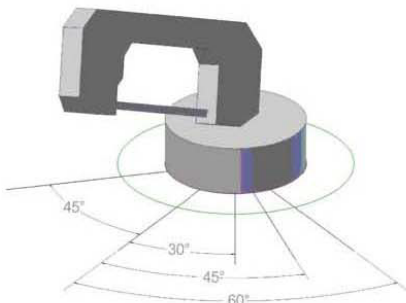
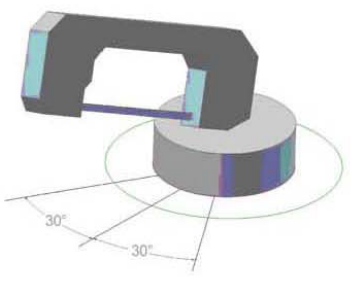
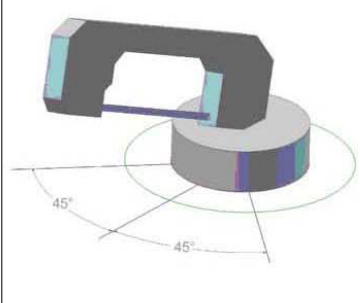
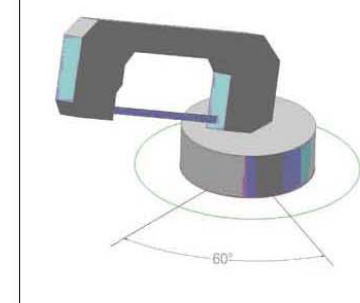
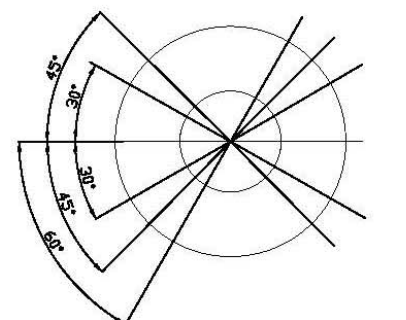
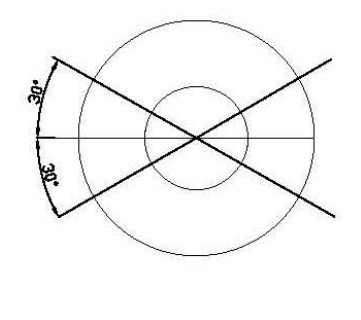
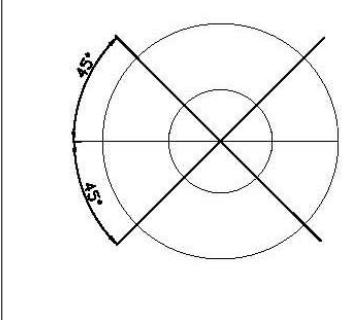
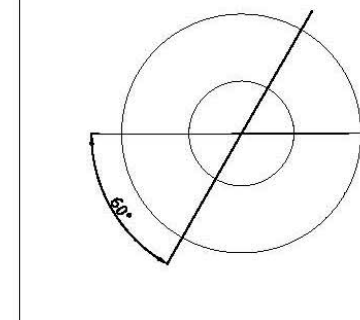

Doporučujeme použít obecná ochranná sluchátka.



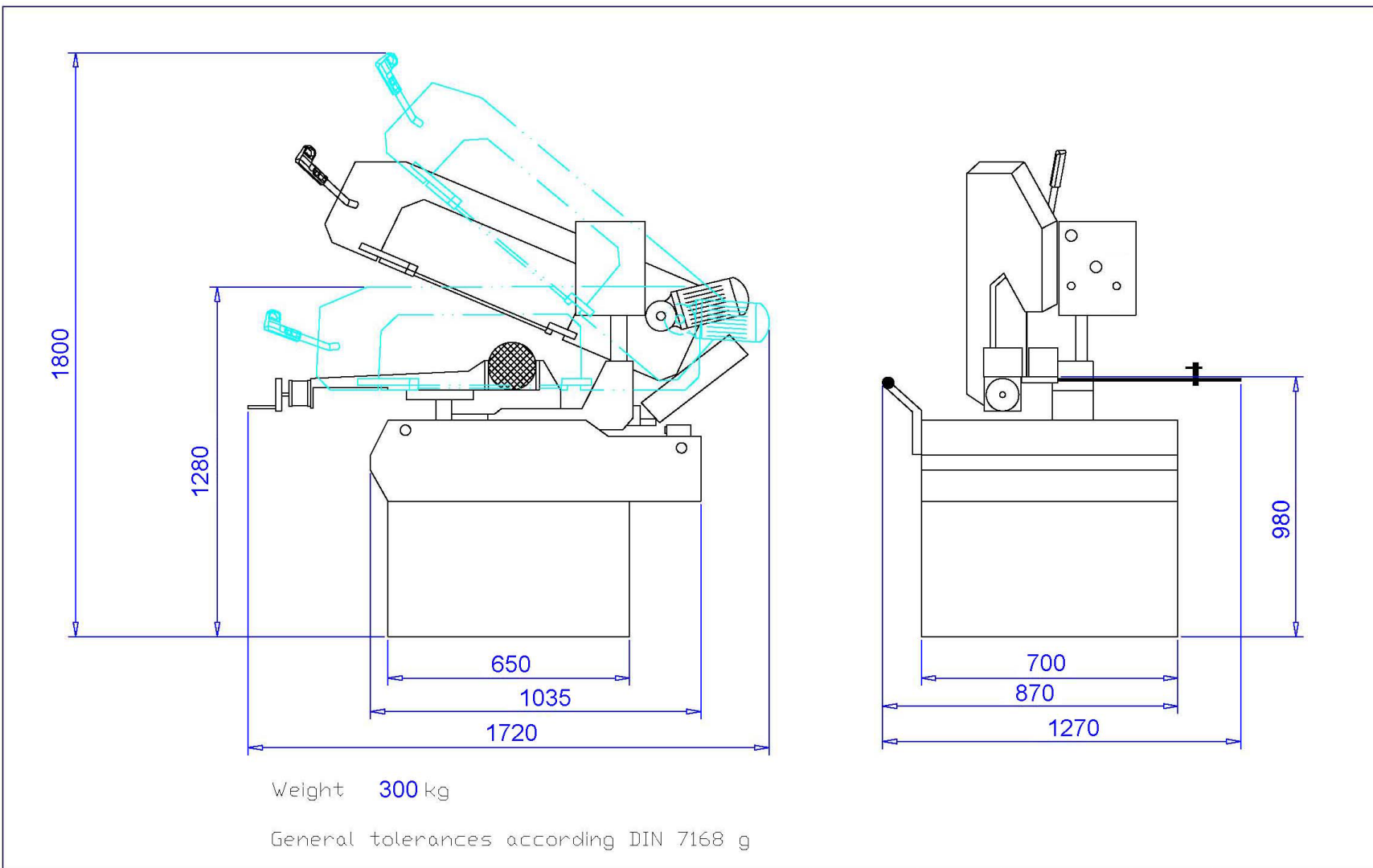


2.10 Řezný rozsah

Technická data  
Verze 1.0 z 11. Březen 2013

1	2	3	4	5	6	7	8		
									
									
				Designed by Reitz	Verif. by	Approval date	Filename	Date 23.03.2011	
				 MASCHINEN - GERMANY Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26 D-96103 Hallstadt		S285DG_cutting dimension			
Ind.	Modification	Day	Name					Edition 1	Sheet 1 of 1

## 2.11 Rozměry



	Designed by Reitz	Verif. by	Approval date	Filename 23/03/2011	Date
	<b>OPTIMUM</b> Microscopy			S285DG_Abmessungen	
	Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26			Edition 0	Sheet 1 / 1
Name	D-96103 Hallstadt				

### 3 Montáž

#### INFORMACE

Pásová pila na kov je dodávána v předmontovaném stavu.



#### 3.1 Rozsah dodávky

Immediately po dodání stroje zkontrolujte, zda na stroji nedošlo v průběhu přepravy k poškození a zda jsou přiloženy veškeré díly. Rovněž zkontrolujte, zda se neuvolnily žádné upínací šrouby.

- 1x pásová pila na kov
- 1x pilový pás 4 - 6 zuby na palec
- 1x chladič zařízení
- 1x doraz materiálu
- 1x hydraulický spouštěcí válec
- 1x podstavec stroje
- 1x rychloupínací svěrák
- 1x návod k obsluze

#### 3.2 Volitelné příslušenství

##### Název

Pilový pás M 42 Bi-metal – 2 480 × 27 mm (3/4“)  
 Pilový pás M 42 Bi-metal – 2 480 × 27 mm (4/6“)  
 Pilový pás M 42 Bi-metal – 2 480 × 27 mm (5/8“)  
 Pilový pás M 42 Bi-metal – 2 480 × 27 mm (8/12“)  
 Pilový pás M 42 Bi-metal – 2 480 × 27 mm (10/14“)

##### Obj. číslo

PP2480270304M42  
 PP2480270406M42  
 PP2480270508M42  
 PP2480270812M42  
 PP2480271014M42

#### 3.3 Skladování

##### POZOR!

Nesprávné a nevhodné skladování může poškodit a zničit elektrické a mechanické komponenty stroje.

Skladujte zabalené či již vybalené stroje pouze za stanovených podmínek okolí. ➡  
 „Provozní podmínky“ na straně 16

V případě, že musí být stroj nebo jeho díly skladovány déle než 3 měsíce v jiných než ideálních podmínkách, se informujte u svého prodejce.



#### 3.4 Přeprava

##### VAROVÁNÍ!

Vážná až smrtelná zranění způsobená pádem stroje nebo jeho dílu z přepravního prostředku či vysokozdvížného vozíku. Postupujte podle pokynů a specifikací uvedených na krabici.

- Těžiště
- Místa pro přichycení
- Hmotnost
- Použitý přepravní prostředek
- Předepsaná přepravní poloha



Obr.3-1: Přepravní poloha

# OPTIMUM

MASCHINEN - GERMANY

## VAROVÁNÍ!

Těžká až smrtelná zranění způsobená poškozenými nebo nedostatečně nosnými zdvihacími či vázacími prostředky.

Zkontrolujte, zda zdvihací a vázací prostředky nejsou poškozeny a mají dostatečnou nosnost. Dodržujte všechny bezpečnostní předpisy. Opatrně připojte náklad.

Nikdy se nepohybujte pod nadzvednutým nákladem!

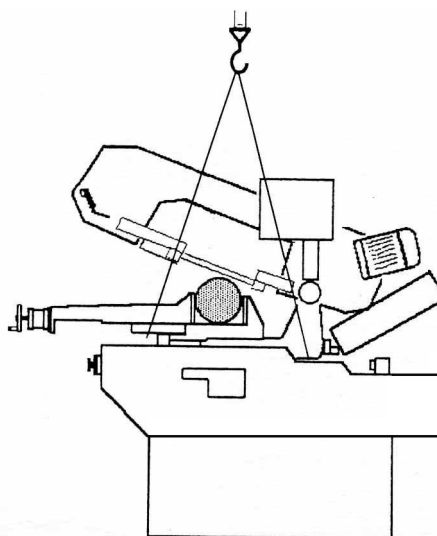


### 3.4.1 Závěsný bod břemene

## VAROVÁNÍ!

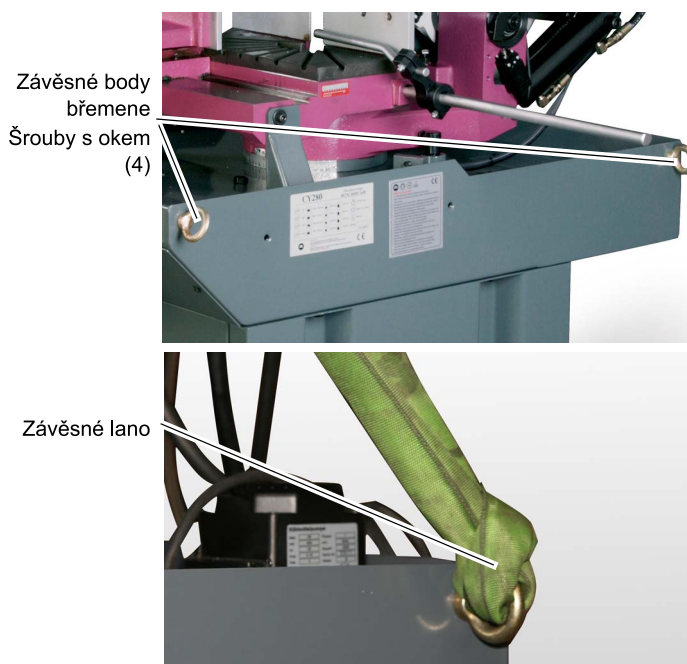
Nebezpečí vážných zranění až smrti při použití nedostatečně nosných nebo poškozených závěsných zařízení.

- Upevněte závěsné lano za podstavec stroje.
- Použijte vhodné zvedací zařízení, např. jeřáb.
- Dbejte na vyvážení stroje při zvedání, aby nedošlo k jeho převrácení.
- Dbejte na to, aby při zvedání stroje nedošlo k poškození dílů nebo odření laku.



Obr.3-2: Závěsný bod břemene

- Připevněte šrouby s okem (4) na připravená místa na podstavci stroje.
- Upevněte závěsné lano za šrouby s okem.
- Upevněte závěsné lano za vhodné zvedací zařízení, např. jeřáb.



Obr.3-3: Závěsné body břemene

Hmotnost pásové pily na kov činí 295 kg.

### 3.5 Sestavení a montáž

#### 3.5.1 Požadavky na místo sestavení

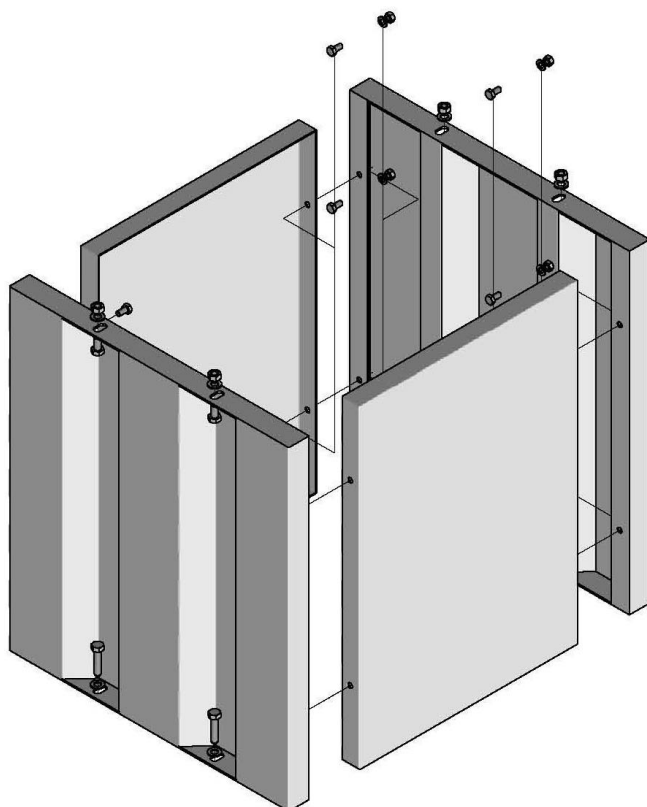
Pracovní prostor pro pásovou pilu na kov musí odpovídat místním bezpečnostním předpisům a nesmí být stísněný.

#### 3.5.2 Montáž

- Zkontrolujte vyrovnaní podlahy pomocí vodováhy. Nerovnosti vyrovnejte pomocí plechu nebo jiného vhodného materiálu.
- Připevněte podstavec stroje k podlaze.

#### 3.5.3 Montáž podstavce

- S použitím přiloženého spojovacího materiálu smontujte boční stěny podstavce.
- Umístěte podstavec na vhodné podloží. Vyrovnejte případné nerovnosti.
- Podstavec upevněte k podloží.
- Umístěte pásovou pilu na podstavec stroje.
- Přišroubujte pásovou pilu k podstavci.



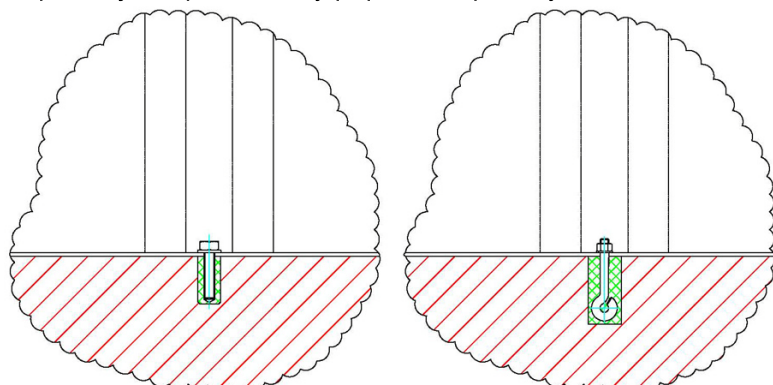
Obr.3-4: Nákres podstavce stroje

# OPTIMUM

MASCHINEN - GERMANY

## 3.5.4 Montáž pásové pily na kov

Doporučujeme použít kotvy příp kotvící patrony.



Obr.3-5: Příklad připojení k podlaze

- Zvedněte pásovou pilu pomocí vhodného zvedacího zařízení na podstavec. ☞  
„Závěsný bod břemene“ na straně 20
- Připevněte pilu pomocí spojovacího materiálu k podstavci.

### POZOR!

Při zvedání pásové pily na podstavec dávejte pozor, aby nedošlo ke skřípnutí kabelu!

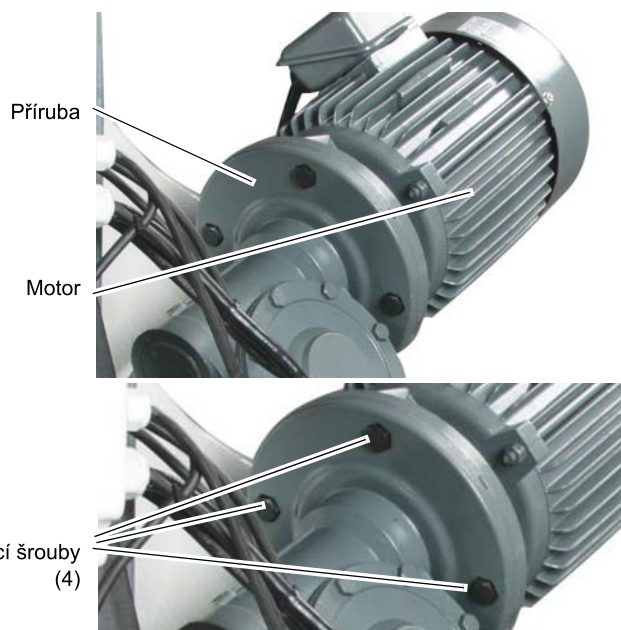


## 3.5.5 Montáž motoru

- Umístěte motor na přírubu.
- Připevněte jej pomocí přiloženého spojovacího materiálu k převodovce.

### POZOR!

Při nesprávném skladování může dojít k poškození důležitých dílů stroje.

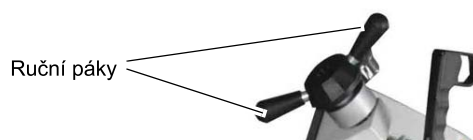


Obr.3-6: Montáž motoru



## 3.5.6 Montáž ručních pák pro napnutí pilového pásu

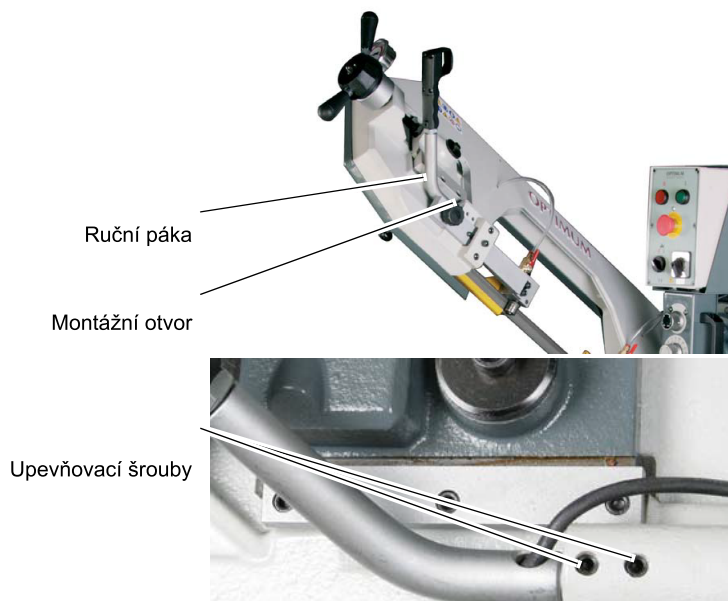
- Našroubujte ruční páky na upínací matici.



Obr.3-7: Montáž ručních pák

### 3.5.7 Montáž ruční páky

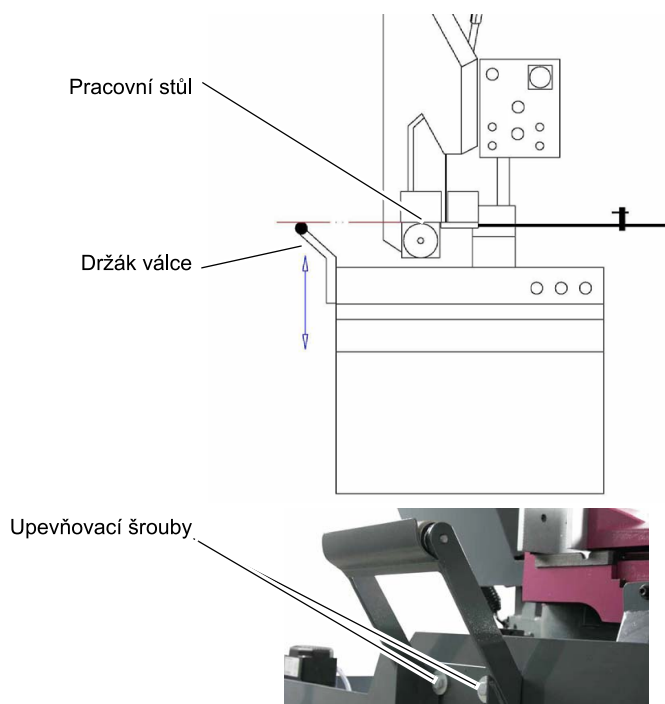
- Zasuňte ruční páku do montážního otvoru.
- Ruční páku vyrovnejte.
- Připevněte ji pomocí upevňovacích šroubů.



Obr.3-8: Montáž ruční páky

### 3.5.8 Montáž držáku válce

- Namontujte držák válce k základové konstrukci stroje pomocí spojovacího materiálu
- Vyrovnajte držák válce.
- Ujistěte se, že pracovní stůl a držák válce jsou ve stejné výšce.
- Upevněte držák válce pomocí upevňovacích šroubů (2).



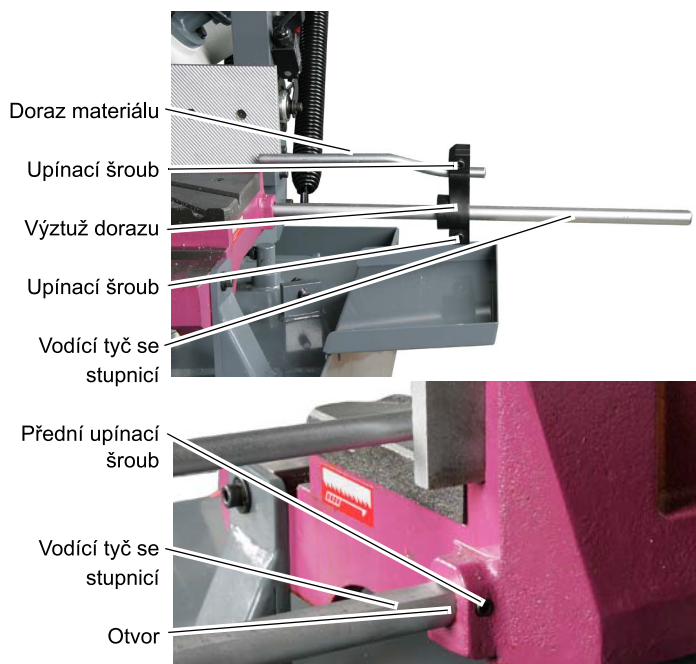
Obr.3-9: Montáž držáku válce

# OPTIMUM

MASCHINEN - GERMANY

## 3.5.9 Doraz materiálu

- Zasuňte vodící tyč do určeného otvoru.
- Upněte vodící tyč pomocí předního upínacího šroubu.
- Instalujte doraz materiálu na výztuž dorazu a upněte jej pomocí upínacího šroubu.
- Nastavte pozici vodící tyče pomocí stupnice v otvoru porovnáním vzdálenosti dorazu materiálu a pilového pásu.
- Upněte výztuž dorazu pomocí upínacího šroubu.



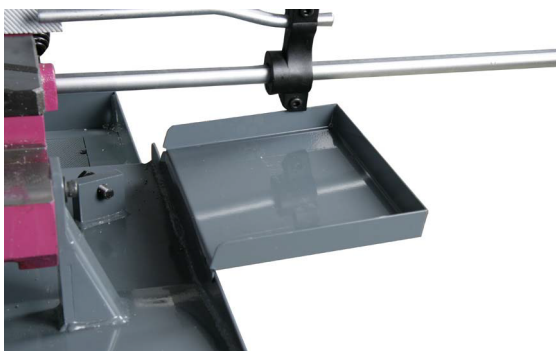
Obr.3-10: Doraz materiálu

## 3.5.10 Chladicí kapalina - Sběrná vana

- V případě potřeby namontujte sběrný plech.

### INFORMACE

V podstavci stroje nejsou připraveny otvory se závity. Upevněte sběrný plech na místě, které nejlépe odpovídá použití pásové pily na kov a místním podmínkám.



Obr.3-11: Sběrný plech

Pokud je třeba, namontujte sběrný plech před sběrnou vanu, aby docházelo k zachycení chladicí kapaliny, která přetéká přes obrobek.



Obr.3-12: Sběrná vana

## 3.6 První uvedení do provozu

### VAROVÁNÍ!

Při prvním uvedení stroje do provozu nekvalifikovaným personálem může dojít k ohrožení pracovníků a zařízení. Nepřejímáme odpovědnost za případné škody způsobené nesprávným uvedením do provozu.





### 3.6.1 Čistění a mazání

- Odstraňte antikoroziční přípravek aplikovaný na pásovou pilu na kov kvůli přepravě a skladování. Doporučujeme použití parafínu.
- Nepoužívejte žádná rozpouštědla, ředidla nebo čisticí prostředky, které mohou narušit lak pásové pily na kov. Držte se specifikací a označení výrobce čisticího prostředku.
- Namažte očištěné části stroje mazacím olejem bez kyseliny.
- Promažte pásovou pilu na kov podle tabulky mazání.

### 3.6.2 Kontroly

Proveďte následující kontroly.

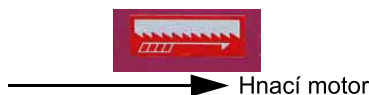
#### POZOR!

**Nebezpečí pořezání! Při provádění následujících prací postupujte opatrně. Použijte předepsané ochranné vybavení.**



#### Směr pilových zubů

- Zkontrolujte směr pilových zubů. Zuby musejí být skloněny ve směru hnacího motoru.

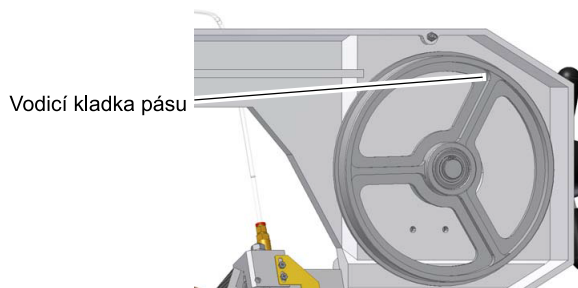


#### Směr chodu pilového pásu

- Směr chodu pilového pásu je proti směru hodinových ručiček.

#### Kontrola vodicích kladek pásu

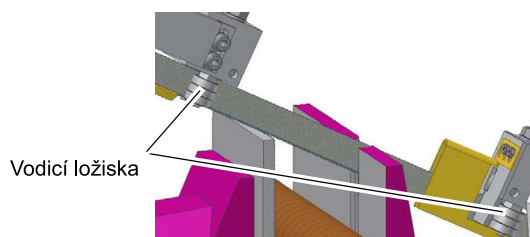
- Zkontrolujte, zda je pilový pás správně usazen na vodicích kladekách pásu.



Obr.3-13: Vodicí kladka pásu

#### Vodicí ložiska pilového pásu

- Zkontrolujte, zda se pilový pás nachází přesně uvnitř vodicích ložisek.



Obr.3-14: Vodicí ložiska

#### Napnutí pilového pásu

- Zkontrolujte napnutí pilového pásu.
  - ☞ „Nastavení napnutí pilového pásu“ na straně 46

#### Chladicí kapalina

- Naplňte nádrž chladicí kapalinou. ☞ „Chladicí zařízení“ na straně 47

# OPTIMUM

MASCHINEN - GERMANY

## 3.7 Elektrické napájení

### POZOR!

Nainstalujte na přípojku uzamykatelný hlavní vypínač, nebo použijte zástrčkovou kombinaci 16 A podle normy CEE.



Překontrolujte směr otáčení. Zkontrolujte také elektrické pojistky. Napájecí kabel musí mít průřez minimálně 1,5mm<sup>2</sup>.

### POZOR!

Věnujte prosím pozornost správnému zapojení všech tří fází (L1, L2, L3).

Většinu poruch motorů způsobí nesprávné zapojení, například když je neutrální vodič (N) připojen k fázi.



To může mít následující důsledky:

- Motor se velice rychle zahřeje.
- Hluk motoru se zvyšuje, tj. stává se hlasitějším.
- Motor nemá výkon.

Při špatném zapojení fází zaniká platnost záruky stroje.

## 4 Konstrukce a funkce

Pomocí pásové pily na kov je možno řezat mnoho různých materiálů.

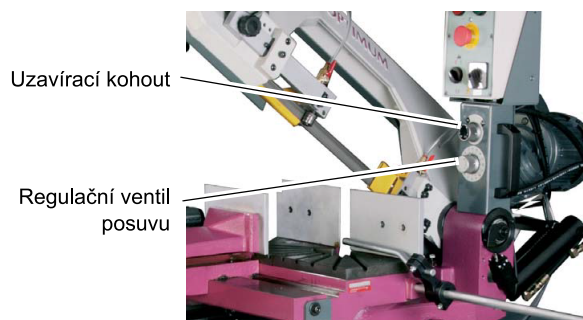
Pomocí pásové pily Opti S285 DG je možné řezat pod úhlem v rozmezí 0° - 60°.

K nastavení posuvu řezného ramene slouží hydraulický válec s ručně nastavitelným ventilem posuvu.

Napnutí pilového pásu lze nastavit pomocí ručního kola.

### 4.1 Hydraulický posuv

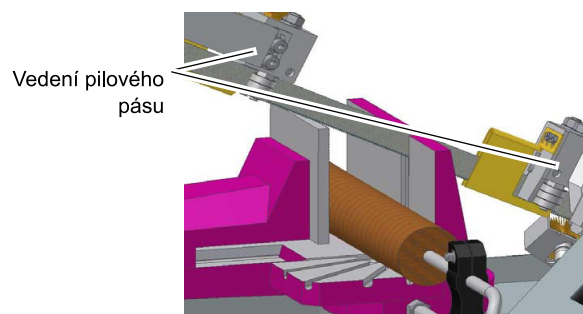
Hydraulický válec provádí posuv hydraulické pily.



Obr.4-1: Hydraulický posuv

### 4.2 Vedení pilového pásu

Nastavitelné vedení pilového pásu slouží k dodatečnému nastavení volné vzdálenosti při řezání obrobků menších rozměrů.



Obr.4-2: Vedení pilového pásu

### POZOR!

**Zbytečně velký volný prostor mezi obrobkem a vedením pilového pásu ve spojení s příliš velkým posuvem vede k velmi rychlému opotřebení pilového pásu.**

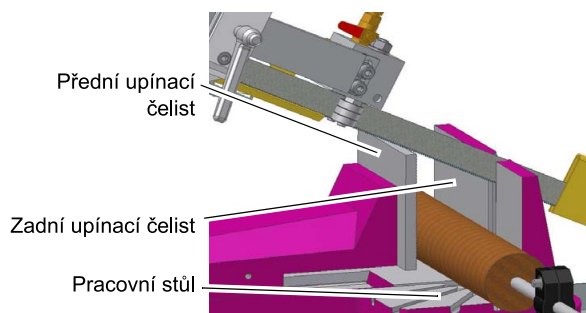


### 4.3 Strojní svěrák

Strojní svěrák slouží jako upínací zařízení obrobku.

Strojní svěrák se skládá z:

- pracovního stolu,
- upínacích čelistí,
- rychloupínacího zařízení s ručním kolečkem.



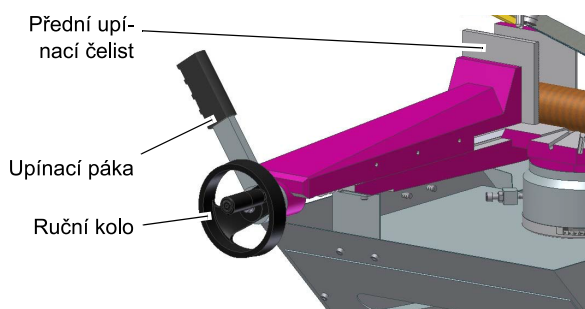
Obr.4-3: Strojní svěrák

# OPTIMUM

MASCHINEN - GERMANY

Otáčením ručního kola lze nastavit požadovanou vzdálenost mezi upínacími čelistmi.

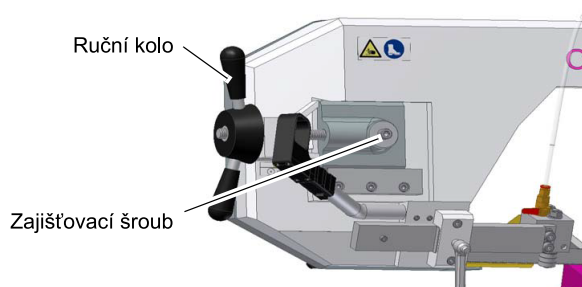
Upnutí obrobku provedete pomocí upínací páky.



Obr.4-4: Přední upínací čelist

## 4.4 Napnutí pilového pásu

Napnutí pilového pásu lze provést pomocí ručního kola.



Obr.4-5: Napnutí pilového pásu

### 4.4.1 Volič rychlosti

Pomocí voliče rychlosti provedete změnu rychlosti.

K dispozici jsou 2 rychlostní stupně.

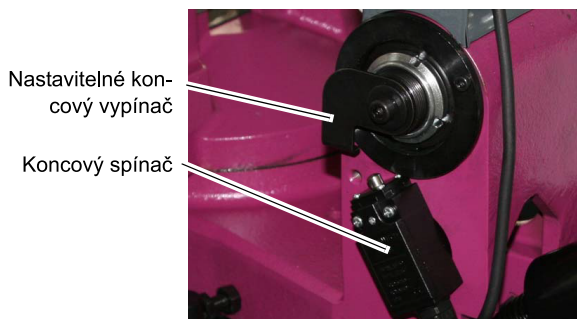


Obr.4-6: Ovládací panel



## 4.5 Koncový spínač

Koncový spínač polohy vypíná pásovou pilu na kov v nejspodnější poloze.

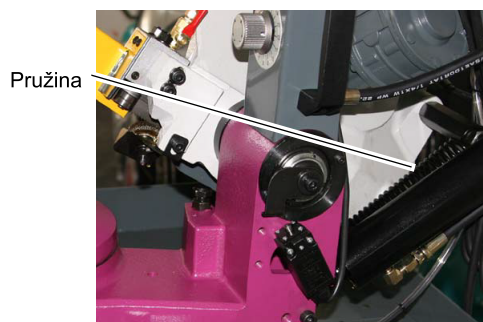


Obr.4-7: Koncový spínač

#### 4.6 Tlak ramene pily

Tlak ramene pily je regulován silou pružiny. Pružina slouží k vyrovnání jednotlivých sil.

Když není tlak ramene pily správně nastaven, může dojít ke křivému řezu, vylomení zubů, deformacím a zlomení vodících kladek pásu.



Obr.4-8: Pružina

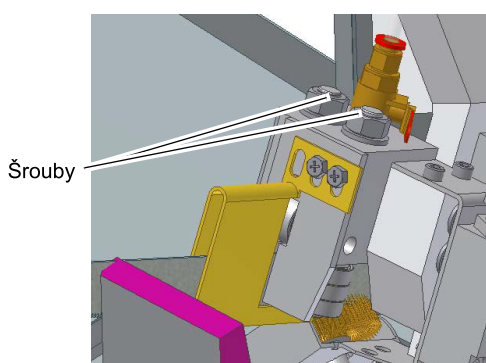
#### 4.7 Vodící ložiska pilového pásu

##### POZOR!

Pásové pily na kov jsou určeny k použití následujících typů pilových pásů:

- S285 DG  
27 x 0,9 x 2480 mm

Použití jiných rozměrů pilových pásů může vést k poškození pily.



Obr.4-9: Vodící ložiska

#### 4.8 Chladicí zařízení

Při pohybu pily dochází na řezu obrobku k vysokým teplotám v důsledku vznikajícího třecího tepla.

Při řezání pilou by měl být nástroj ochlazován. Chlazením pomocí vhodné chladicí kapaliny / maziva dosáhnete lepšího pracovního výsledku a delší doby životnosti pilového pásu.



Obr.4-10: Chladicí zařízení

#### INFORMACE

Jako chladicí kapalinu použijte ekologickou emulzi rozpustnou ve vodě zakoupenou v odborném obchodě.

Dbejte na to, že chladicí kapalinu je nutno opět zachycovat.

Při likvidaci použitých chladicích a mazacích kapalin dodržujte pokyny výrobce kapaliny.



# OPTIMUM

MASCHINEN - GERMANY

## 5 Obsluha

### 5.1 Bezpečnost

Pásovou pilu na kov používejte výhradně za následujících podmínek:

- Technický stav pásové pily na kov je bezvadný.
- Pásovou pilu na kov používáte pouze předepsaným způsobem.
- Dodržujete návod k obsluze.
- Veškeré bezpečnostní prvky jsou nainstalované a aktivní.

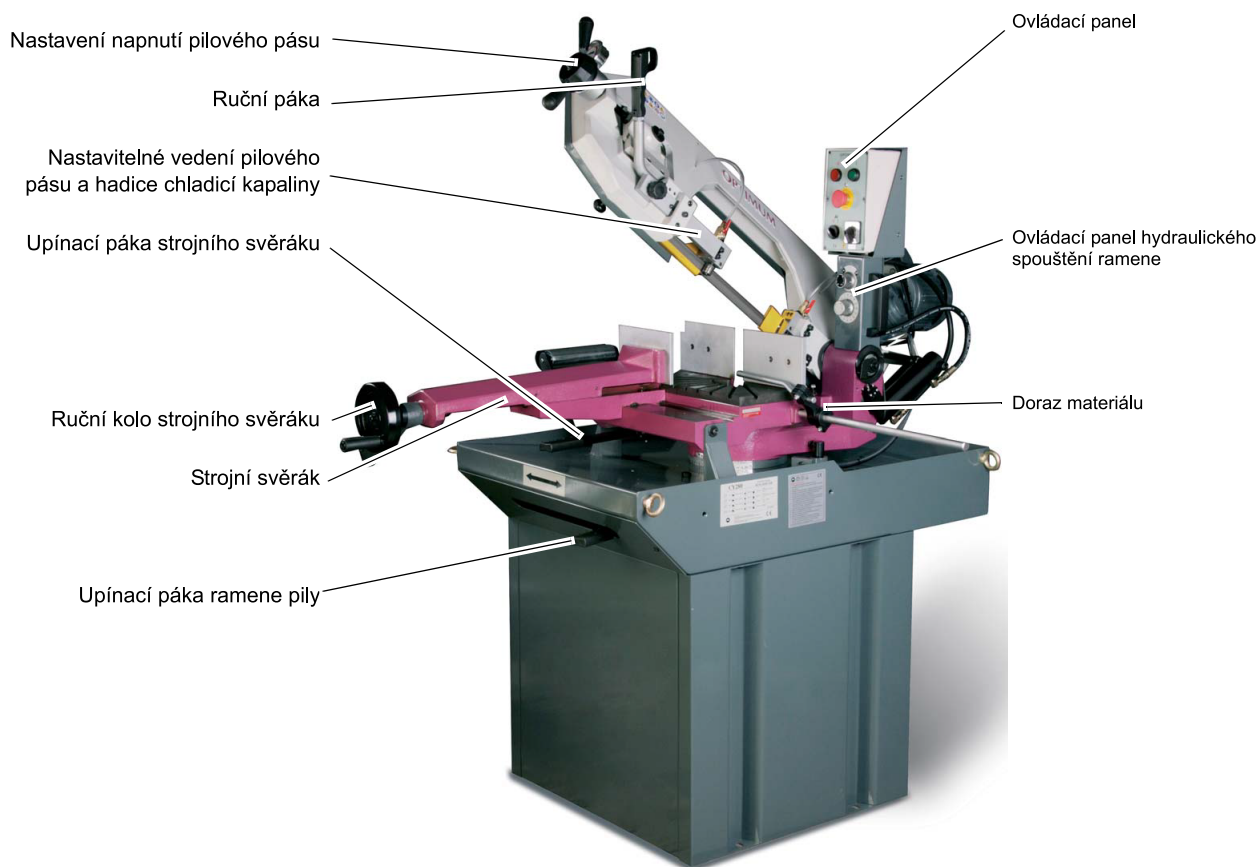
Veškeré závady je ihned nutno odstranit. V případě jakékoli provozní závady pilu ihned zastavte a zajistěte, aby nemohlo dojít k jejímu náhodnému či nepovolenému spuštění.

O veškerých úpravách ihned uvědomte odpovědnou osobu.

☞ „Bezpečnost během provozu“ na straně 13

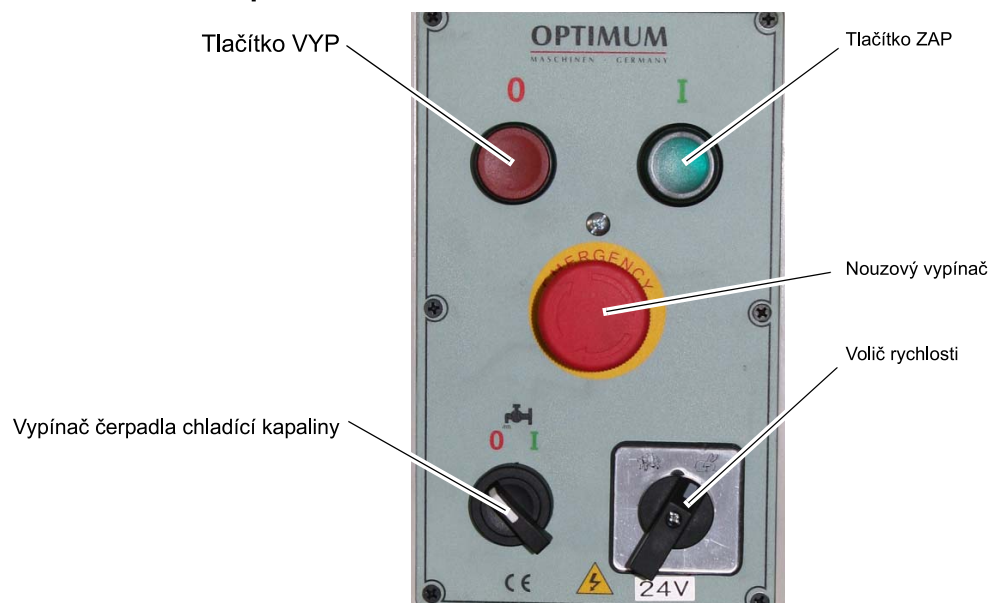


### 5.2 Ovládací a indikační prvky



Obr.5-1: Opti S285 DG

### 5.2.1 Ovládací panel



Obr.5-2: Ovládací panel pásové pily na kov

#### Nouzový vypínač

Nouzový vypínač vypíná pásovou pilu na kov.

#### Tlačítko ZAP

Stisknutím tlačítka spustíte chod pásové pily.

#### Tlačítko VYP

Stisknutím tlačítka zastavíte chod pásové pily.

#### Vypínač čerpadla chladicí kapaliny

Pomocí tohoto vypínače zapnete/vypnete čerpadlo chladicí kapaliny.

#### Volič rychlosti

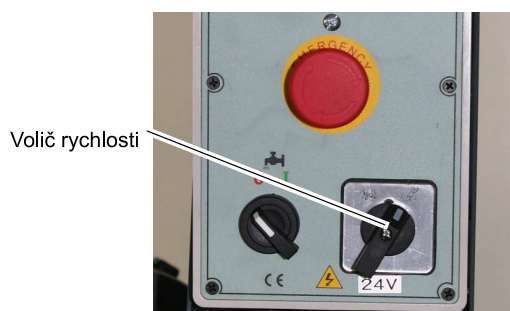
Pomocí voliče rychlosti můžete zvolit jednu ze dvou rychlostí pásové pily.



Symbol pro vyšší rychlostní stupeň.



Symbol pro nižší rychlostní stupeň.



Obr.5-3: Ovládací panel

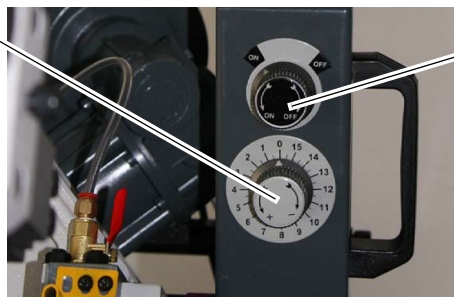


# OPTIMUM

MASCHINEN - GERMANY

## 5.2.2 Ovládací panel hydraulického válce

Nastavení rychlosti spouštění  
Regulační ventil posuvu



Spouštěcí ventil  
otevřený (ON) / zavřený (OFF)

Obr.5-4: Ovládací panel hydraulického válce

## 5.2.3 Ukazatele

### Stupnice nastavení řezného úhlu

☞ Obr.5-8: „Řezný úhel 0° až +60°“ na straně 34

### Stupnice dorazu materiálu

☞ „Doraz materiálu“ na straně 24

## 5.3 Řezání

- Zvedněte rameno pily.
- Uzavřete spouštěcí ventil.
- Vložte požadovaný obrobek a pevně jej upněte ve strojním svěráku. ☞ „Vložení obrobku“ na straně 33

### INFORMACE

- Pro řezání pod úhlem je třeba rameno pootočit. ☞ „Otáčení ramena pily“ na straně 33
- Nastavte vedení pilového pásu. ☞ „Nastavení vedení pilového pásu“ na straně 34
  - Zapojte napájecí kabel do elektrické sítě.
  - Otevřete spouštěcí ventil. Rameno pily spusťte do polohy těsně nad obrobkem.
  - Opět uzavřete spouštěcí ventil.
  - Nastavte požadovanou rychlost pilového pásu a rychlost spouštění. ☞ „Doporučené rychlosti pilového pásu“ na straně 36
  - Stiskněte tlačítko ZAP. Dbejte na to, aby nebyl nouzový vypínač v zablokované poloze. ☞ „Ovládací a indikační prvky“ na straně 30
  - Zapněte čerpadlo chladicí kapaliny.
  - Otevřete spouštěcí ventil.

### Zastavení řezání

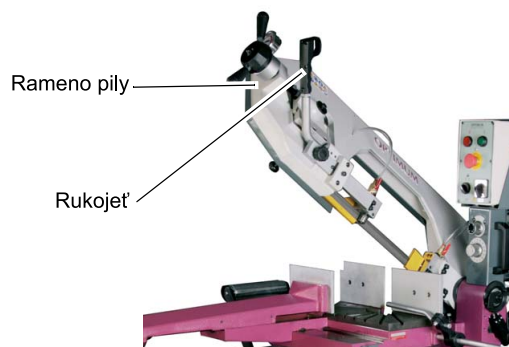
Řezání lze zastavit zavřením spouštěcího ventilu nebo stisknutím nouzového vypínače.





## 5.4 Vložení obrobku

- Zvedněte rameno pily.
- Uzavřete spouštěcí ventil.

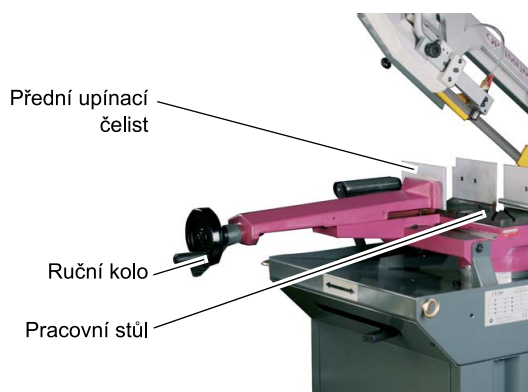


Obr.5-5: Zvednutí ramena pily

- Vložte obrobek do strojního svěráku.

### POZOR!

**Dlouhé obrobky musí být před vložením do svěráku podepřeny.**

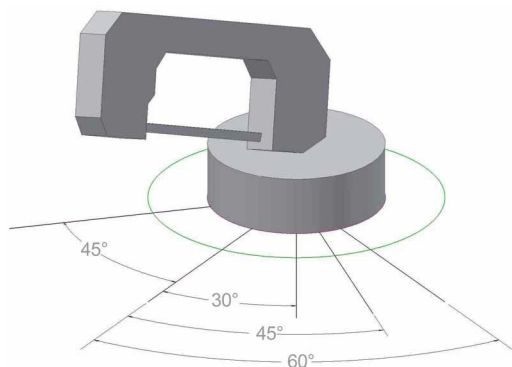


Obr.5-6: Rychloupínací strojní svěrák

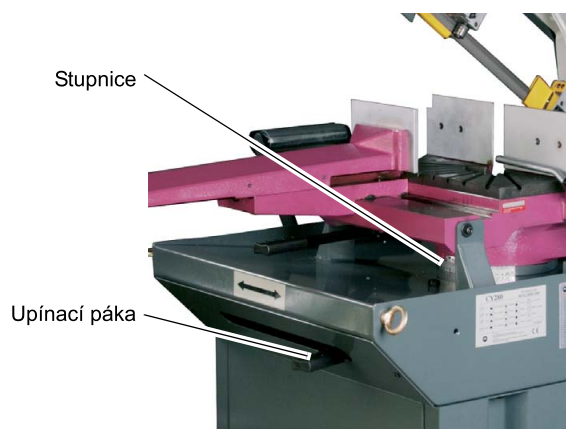
- Umístěte upínací čelist asi 1 mm před obrobek otáčením ručního kola.
- Obrobek pevně upněte pomocí upínací páky.

### 5.4.1 Otáčení ramena pily

- Pro nastavení pro řezání pod úhlem přemístěte upínací páku ramena doleva.
- Otočte rameno pily do požadované polohy. Stupnice rozsahu řezání pod úhlem se nachází na ložiskovém stojanu.
- Nastavení zajistěte přesunutím upínací páky doprava.



Obr.5-7: Rozsah řezání pod úhlem



# OPTIMUM

MASCHINEN - GERMANY

Pro řezy pilou v rozmezí od 0° do + 45° je možné použít doraz.

Pro řezy pilou v rozmezí od 0° do + 60° je nutné doraz (+ 45°) demontovat.

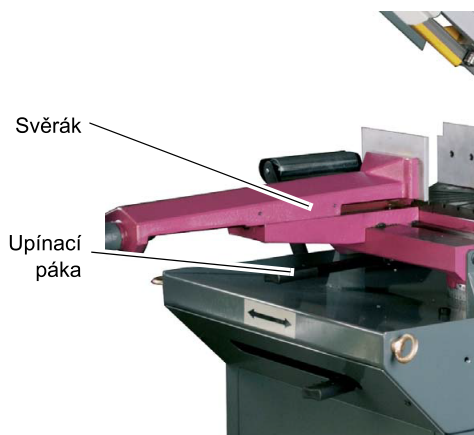


Obr.5-8: Řezný úhel 0° až +60°

- Posuňte upínací páku vlevo.
- Přesuňte svěrák zcela vlevo.
- Nastavení zajistíte posunutím upínací páky vpravo.

## POZOR!

**Přesuňte svěrák zcela vlevo. V jakékoliv jiné pozici můžete svěrák naříznout nebo můžete poškodit boční vedení pilového pásu a ochranné kryty.**

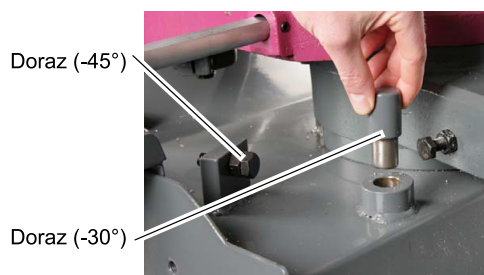


Obr.5-9: Přesunutí svěráku

Pro řezy pilou v rozmezí od 0° do -30° je možné použít doraz.

Pro řezy pilou v rozmezí od 0° do -45° je nutné doraz (-30°) demontovat.

- Posuňte upínací páku vlevo.
- Přesuňte svěrák zcela vpravo.
- Nastavení zajistíte posunutím upínací páky vpravo.



Obr.5-10: Řezný úhel 0° až -45°

## POZOR!

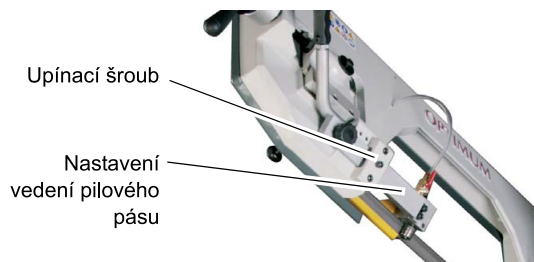
**Přesuňte svěrák zcela vpravo. V jakékoliv jiné pozici můžete svěrák naříznout nebo můžete poškodit boční vedení pilového pásu a ochranné kryty.**



## 5.5 Nastavení vedení pilového pásu

Změňte polohu vedení pilového pásu v závislosti na velikosti řezaných součástí.

- Povolte upínací šroub.
- Nastavte vedení pilového pásu blíže k obrobku, aniž byste tím ovlivnili nebo omezili průběh řezání.



Obr.5-11: Vedení pilového pásu

- Opět utáhněte upínací šroub.

**POZOR!**

Zbytečně velký volný prostor mezi obrobkem a vedením pilového pásu ve spojení s příliš velkým posuvem vede k velmi rychlému opotřebení pilového pásu.

**5.5.1 Zapnutí pásové pily na kov**

- Připojte napájecí kabel k elektrické síti.
- Zvolte rychlost pilového pásu.
- Stiskněte tlačítko ZAP.

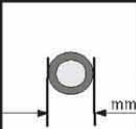
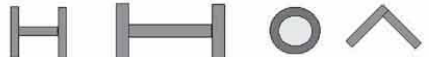

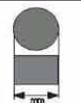
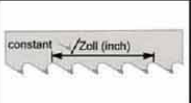
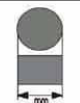
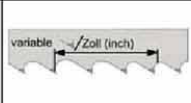
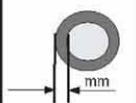

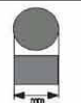
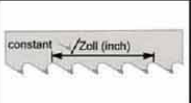
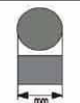
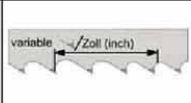
**5.6 Vypnutí pásové pily na kov**

- Stiskněte tlačítko VYP.
- Při delším nepoužívání pásové pily vypojte stroj z elektrické sítě.

Při úplně prořezaném materiálu koncový spínač automaticky vypne pásovou pilu.



## 5.6.1 Doporučené rychlosti pilového pásu

											
	< 40	80	100	150	200	300	500				
											
3	10 - 14	8 - 12	8 - 12	8 - 12	6 - 10	6 - 10	6 - 10	< 12	14	< 25	10 - 14
8	8 - 12	6 - 10	6 - 10	5 - 8	4 - 6	4 - 6	3 - 4	12 - 30	10	20 - 40	8 - 12
12	6 - 10	5 - 8	5 - 8	4 - 6	4 - 6	4 - 6	3 - 4	30 - 50	8	25 - 70	6 - 10
15	5 - 8	4 - 6	4 - 6	4 - 6	3 - 4	3 - 4	2 - 3	50 - 80	6	35 - 90	5 - 8
20	—	4 - 6	4 - 6	3 - 4	3 - 4	3 - 4	2 - 3	80 - 100	4	50 - 100	4 - 6
30	—	3 - 4	3 - 4	3 - 4	2 - 3	2 - 3	2 - 3	110 - 200	3	80 - 150	3 - 4
50	—	—	—	3 - 4	2 - 3	2 - 3	1,33 - 3	200 - 400	2	120 - 350	2 - 3
100	—	—	—	—	2 - 3	1,33 - 2	0,75 - 1,25	300 - 700	1,25	250 - 600	1,33 - 2

1102 ☺

[m/min]		[mm]		200 X 150	300 X 200	Ø 100 X 5	Ø 50 X 3	50	100	200	300	400	500	
[feet/min]				H	H	○	⊗	⊗	●	●	●	●	●	
DIN	AISI/SAE/ASTM	JIS												
<b>Baustähle / Vergütungsstähle (Carbon steel)</b>				[m/min]	48 ~ 72	41 ~ 61	52 ~ 78	52 ~ 78	48 ~ 72	48 ~ 72	48 ~ 72	48 ~ 72	43 ~ 65	39 ~ 58
				[feet/min]	157 ~ 236	135 ~ 200	171 ~ 266	171 ~ 266	157 ~ 236	157 ~ 236	157 ~ 236	157 ~ 236	141 ~ 213	127 ~ 190
<b>Baustähle / Einsatzstähle (Carbon steel)</b>				[m/min]	44 ~ 66	37 ~ 56	48 ~ 71	48 ~ 71	44 ~ 66	44 ~ 66	44 ~ 66	44 ~ 66	39 ~ 59	35 ~ 52
				[feet/min]	144 ~ 217	121 ~ 184	157 ~ 233	157 ~ 233	144 ~ 217	144 ~ 217	144 ~ 217	144 ~ 217	128 ~ 194	115 ~ 170
<b>Legierte, unlegierte Vergütungsstähle (Carbon steel / Alloy steel)</b>				[m/min]	—	—	43 ~ 65	43 ~ 65	40 ~ 60	40 ~ 60	40 ~ 60	40 ~ 60	35 ~ 53	31 ~ 46
				[feet/min]	—	—	141 ~ 213	141 ~ 213	131 ~ 197	131 ~ 197	131 ~ 197	131 ~ 197	115 ~ 174	102 ~ 151
<b>Kaltarbeitsstahl (Cold work tool steel)</b>				[m/min]	—	—	30 ~ 45	30 ~ 45	28 ~ 42	28 ~ 42	28 ~ 42	28 ~ 42	25 ~ 38	25 ~ 34
				[feet/min]	—	—	98 ~ 148	98 ~ 148	92 ~ 138	92 ~ 138	92 ~ 138	92 ~ 138	82 ~ 125	82 ~ 112
<b>Warmarbeitsstahl / Nichtrostender Stahl ( Hot work tool steel / Stainless steel)</b>				[m/min]	—	—	29 ~ 43	29 ~ 43	24 ~ 36	24 ~ 36	24 ~ 36	22 ~ 32	19 ~ 29	17 ~ 26
				[feet/min]	—	—	98 ~ 148	98 ~ 148	79 ~ 138	79 ~ 138	79 ~ 138	72 ~ 105	62 ~ 95	56 ~ 85
<b>Hitze- und zunderbeständige Stähle (High grade alloy steel)</b>				[m/min]	—	—	—	—	—	8 ~ 18	8 ~ 18	7 ~ 16	—	—
				[feet/min]	—	—	—	—	—	26 ~ 59	26 ~ 59	23 ~ 52	—	—
<b>Aluminiumlegierungen / Kupferlegierungen (Aluminium alloy / Copper alloy)</b>				[m/min]	70 ~ 150		[feet/min]	230 ~ 492						
<b>Grauguß / Temperguß (Gray cast iron / Malleable cast iron)</b>				[m/min]	33 ~ 80		[feet/min]	108 ~ 262						
<b>Plastik (Plastic)</b>				[m/min]	67		[feet/min]	220						

Obsluha Verze 1.0 z 11. Březen 2013


S285 DG CZ Strana 37

# OPTIMUM

MASCHINEN - GERMANY

## Třísky jako ukazatel

Řezné třísky jsou tím nejlepším ukazatelem správného nastavení posuvu a rychlosti pilového pásu. Podívejte se na třísky, které vznikají, a nastavte správně posuv.

<p>Tenké třísky, které vypadají jako prášek.</p> <p>→ Zvyšte posuv nebo snižte rychlost pilového pásu.</p>	
<p>Spálené, těžké třísky.</p> <p>→ Snižte posuv nebo zvyšte rychlost pilového pásu.</p>	
<p>Spirálové, stříbrné a teplé třísky.</p> <p>→ Optimální posuv a rychlost pilového pásu.</p>	

## 5.7 Chladicí zařízení

### POZOR!

Zničení čerpadla v důsledku chodu naprázdno. Chladicí kapalina provádí mazání čerpadla. Neprovozujte čerpadlo bez chladicí kapaliny.



Symbol: Chladicí zařízení



Obr.5-12: Chladicí zařízení



Chladicí zařízení lze ovládat pomocí vypínače na ovládacím panelu a dávkovacího kohoutu.

### INFORMACE

Jako chladicí kapalinu použijte ekologickou emulzi rozpustnou ve vodě zakoupenou v odborném obchodě.

Dbejte na to, že chladicí kapalinu je nutno opět zachycovat.

Dodržujte ekologickou likvidaci použitých chladicích a mazacích kapalin.

Dodržujte pokyny výrobce kapaliny pro likvidaci.

## 5.8 Hydraulický posuv

→ Na regulačním ventilu posuvu nastavte rychlost spouštění ramene pily.

→ Otevřete spouštěcí ventil.  „Ovládací panel hydraulického válce“ na straně 32

Pásová pila se po dosažení koncové polohy automaticky vypne.



## 6 Obecné informace o pilových pásích

K tomu, abyste dosáhli optimální životnosti nového pilového pásu, je nezbytné, abyste začali nový pilový pás používat opatrně.

Ostré ozubení nového pilového pásu je citlivé na postup řezání a snadno se zlomí.

Doporučuje se začít řezat na maximálně 50 % běžného řezného tlaku a zvýšit jej na běžnou úroveň po přibližně 10 až 15 minutách řezání, kdy dojde k lehkému otupení ostrých špiček ozubení.

### 6.1 Rozteč zubů

Ozubení určuje počet zubů na palec (1" = 25,4 mm).

Obecné pravidlo: Čím kratší je řezná délka, tím jemnější ozubení použijte. Čím širší je řezná šířka, tím hrubší ozubení použijte.

Pro optimální řezání je, mimo kvality oceli, zásadní počet zubů a také profilování řezné hrany.

Geometrický tvar řezné hrany a povrchu patky zubu závisí na řezaném materiálu a zásadně ovlivňuje řezné vlastnosti pásové pily na kov. Pro splnění Vašich požadavků na řezání doporučujeme čtyři tvary zubů:

#### Zub obvyklé délky

Účinný řezný úhel 0°. Zcela zaoblený povrch patky zubu. Univerzální použití od malých po střední průřezy, trubky, desky, profilové řezy.

#### Speciální zub pro řezání otvorů

Účinný řezný úhel 0°. Malá výška hlavy zubu, rovný povrch patky zubu. Doporučeno pro řezání hrubých materiálů větších průřezů, jako například bronz, mosaz, zinek, hliníkové slitiny, hrubý plast.

#### Zub se zubovou drážkou

Pozitivní účinný řezný úhel. Zcela zaoblený povrch patky zubu. Vhodný pro řezání materiálů nadměrných velikostí, tj. neželezných kovů, ocelí s nízkým obsahem uhlíku, materiálů s velkým průřezem, kovových materiálů vhodných k řezání za studena.

#### Kombinovaný zub

Ozubení s 0° (N), pozitivním (Plus) nebo velmi pozitivním (Super Plus) účinným řezným úhlem. Pravidelně se opakující skupiny zubů, v nichž mají jednotlivé zuby různou rozteč a jsou tedy vyšší. Rušivé oscilace jsou redukovány, a to má pozitivní dopad na hladinu hluku, kvalitu povrchu řezu a životnost nástroje. Oblast použití tohoto ozubení je univerzální, od řezání vrstev a svazků až po velké průřezy různých kovových materiálů.

## Rozteč zubů při použití HSS bimetalových pásů

Standardní ozubení		Kombinované ozubení	
Příčný profil materiálu [mm]	Počet zubů na palec (tvar zubů) [zuby na palec]	Příčný profil materiálu [mm]	Počet zubů na palec (tvar zubů) [zuby na palec]
< 12	14 (N)	< 25	10 - 14 (0°)
12 - 30	10 (N)	20 - 40	8 - 12 (0°)
30 - 50	8 (N)	25 - 70	6 - 10 (0°)
50 - 80	6 (N)	35 - 90	5 - 8 (0°)
80 - 100	4 (Kl.)	50 - 100	4 - 6 (pozitivní)
110 - 200	3 (Kl.)	80 - 150	3 - 4 (pozitivní)
110 - 200	3 (Kl.)	120 - 350	2 - 3 (pozitivní)
200 - 400	2 (Kl.)	250 - 600	1,33 - 2 (pozitivní)
> 400	1,25. (Kl.)	500 - 3000	0,75 - 1,25 (pozitivní)

## Řezání trubek a profilů

Průměr	< 40	80	100	150	200	300	500
Tloušťka stěny	Rozteč zubů						
3	8 - 12	8 - 12	8 - 12	8 - 12	6 - 10	6 - 10	6 - 10
8	8 - 12	6 - 10	6 - 10	5 - 8	4 - 6	4 - 6	3 - 4
12	6 - 10	5 - 8	5 - 8	4 - 6	4 - 6	4 - 6	3 - 4
15	5 - 8	4 - 6	4 - 6	4 - 6	3 - 4	3 - 4	2 - 3
20	-	4 - 6	4 - 6	3 - 4	3 - 4	3 - 4	2 - 3
30	-	3 - 4	3 - 4	3 - 4	2 - 3	2 - 3	2 - 3
50	-	-	-	3 - 4	2 - 3	2 - 3	1,33 - 2
100	-	-	-	-	2 - 3	1,33 - 2	0,75 - 1,25
120	-	-	-	-	1,33 - 2	0,75 - 1,25	0,75 - 1,25



## 6.2 Ozubení

Abychom docílili při řezání čistého řezu, jsou jednotlivé zuby vzhledem k rovině pásu vyhnuté. Volba druhu sady ozubení závisí na průřezu řezaného materiálu, tvaru a druhu materiálu.

### Standardní ozubení

Vhodné pro řezání všech druhů materiálu. V sadě jsou minimálně 3 zuby shodné. Oblast použití od 5 mm výše.

### Pravo-levé ozubení

K řezání měkkých materiálů (neželezných kovů, plastů, dřeva).

### Skupinové ozubení

Vylepšení pro řezání s minimální oscilací je určeno pro materiály o tenkém průřezu, tj. trubky a profily. Díky zešíkmeným zubům v sériích ozubení se dosahuje hladkého povrchu řezu při zvýšení rychlosti řezání.

### Vlnové ozubení

Zvláštní sada ozubení pro materiály o nejtenčím průřezu až 5 mm, tj. tenkostěnné trubky, profily, desky atd.

### Ozubení s kombinovanými zuby

Skupiny zubů, které se opakují po celé délce pásu, se vyznačují jedním nebo více rovnými zuby, zatímco ostatní zuby tvoří sady pravých/levých zubů.

# OPTIMUM

MASCHINEN - GERMANY

## 7 Údržba

V této kapitole jsou uvedeny důležité informace týkající se

- kontroly,
- údržby,
- oprav

pásové pily.

### POZOR!

Řádně provedená údržba je základním předpokladem pro:

- bezpečný provoz,
- bezporuchový provoz,
- dlouhodobou životnost pásové pily,
- kvalitu Vámi vyráběných produktů.

Rovněž technologické prvky a zařízení od jiných výrobců musejí být v optimálním stavu.



### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Zajistěte, aby nedocházelo k rozlití kapalin a olejů na zem.

Veškeré rozlité kapaliny či olej ihned uklidte pomocí vhodné absorpční metody a zajistěte provedení likvidace v souladu s platnou legislativou o ochraně životního prostředí.



#### Úklid rozlitých kapalin

Kapaliny rozlité mimo systém v průběhu opravy nebo v důsledku netěsnosti zásobní nádrže znovu nepoužívejte: skladujte je v zásobní nádobě k následné likvidaci.

#### Likvidace

Za žádných okolností nevylévejte olej či jiné znečišťující látky do vodních toků, řek či kanálů.

Použité oleje je nutno doručit do sběrného střediska. Nevíte-li, kde se takovéto sběrné středisko nachází, poraďte se se svým nadřízeným.

### 7.1 Bezpečnost

#### VAROVÁNÍ!

K následkům nesprávné údržby a oprav může patřit:

- velmi vážné zranění osob pracujících na pásové pile,
- poškození pásové pily.

Údržbu a opravy pásové pily smí provádět výhradně kvalifikovaný personál.

Používejte předepsané ochranné prostředky.



#### 7.1.1 Příprava

#### VAROVÁNÍ!

Práci na pásové pile provádějte pouze tehdy, je-li pila vypnuta hlavním vypínačem a zajištěna visacím zámekem proti zapnutí.

☞ „Vypnutí a zabezpečení pásové pily“ na straně 13.

Umístěte na pilu výstražný štítek.



### 7.1.2 Opětovné spuštění

Před opětovným spuštěním pily proveďte kontrolu bezpečnosti.

☞ „Bezpečnostní kontroly“ na straně 11

#### VAROVÁNÍ!

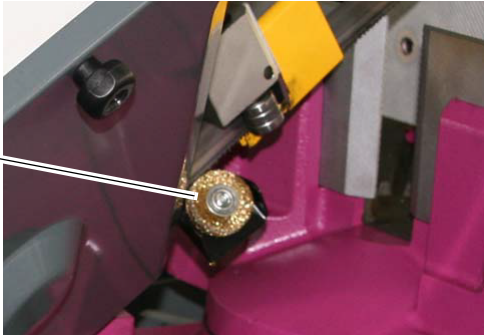
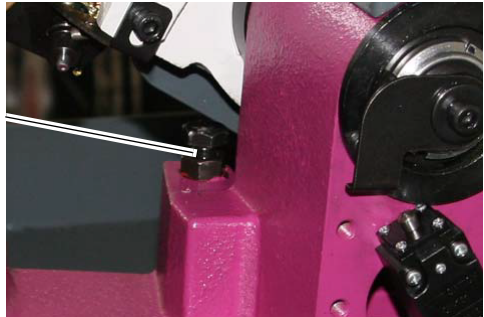
Před připojením pásové pily musíte zkontrolovat, zda:

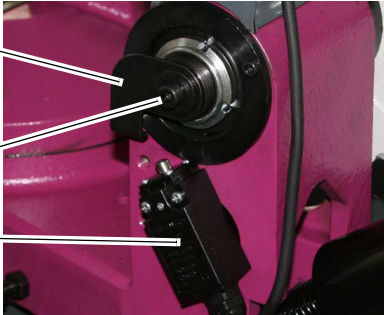

- neexistuje žádné nebezpečí pro pracovníky
- pásová pila není poškozena.

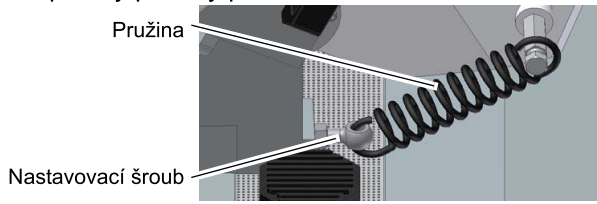
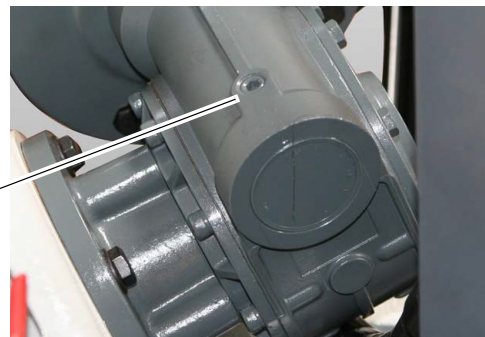





### 7.2 Kontrola a údržba





Typ a rozsah opotřebení závisí do velké míry na konkrétním použití a servisních podmínkách. Uvedené intervaly tedy platí výhradně pro schválené provozní podmínky.

Interval	Kde?	Co?	Jak?
Každý týden	Vedení pilového pásu	Kartáč pilového pásu	<p>→ Vyčistěte kartáč pilového pásu pomocí ocelového kartáče.</p>  <p>Kartáč pilového pásu</p> <p>Obr.7-1: Právě vedení pilového pásu</p>
Podle potřeby	Ložiskový stojan ramena pily	Nastavení koncové polohy	<p>Koncová poloha pilového pásu (ramena) musí být pod čelní podpěrou strojního svěráku.</p> <p>→ Nastavte koncovou polohu ramene pomocí šroubu. Po nastavení znovu dotáhněte pojistnou matici.</p>  <p>Stavěcí šroub limitu mechanické koncové polohy</p> <p>Obr.7-2: Koncová poloha ramena</p>

Interval	Kde?	Co?	Jak?
<p>Pokud jsou po ukončení řezání stroj a chladicí zařízení nadále spuštěné.</p> <p>Pokud se stroj a chladicí zařízení vypne před ukončením řezání.</p>		Nastavení koncového spínače	<div style="display: flex; align-items: flex-start;"> <div style="margin-right: 10px;"> <p>Nastavitelné vypnutí v koncové poloze</p> <p>Šroub s šestihranem</p> <p>Koncový spínač</p> </div>  </div> <p>Obr.7-3: Koncový spínač</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Povolte šroub s šestihranem. Otočte nastavitelné vypnutí vlevo nebo vpravo podle toho, kde je po ukončení řezání koncový spínač zapotřebí. Poté opět dotáhněte šroub s šestihranem.</li> <li>➔ Zkontrolujte koncový doraz ramena. Koncový doraz ramena se musí krýt s procesem vypnutí koncového spínače.</li> </ul>
<p>Na začátku směny</p> <p>Po každé údržbě nebo opravě</p>	<b>Pásová pila na kov</b>		<p>☞ „Bezpečnostní kontroly“ na straně 11</p>
<p>Podle potřeby a minimálně 2 x ročně</p>	<b>Horní vedení pilového pásu</b>	Nastavení Kontrola	<p>Zadní část pilového pásu by se měla lehce dotýkat vodícího ložiska. Pilový pás musí být během nastavení napnutý.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Povolte čtyři upínací šrouby, aby bylo možné nastavit výšku pomocí stavěcího šroubu. Zadní část pilového pásu by se měla lehce dotýkat vodícího ložiska.</li> </ul> <div style="display: flex; align-items: flex-start;"> <div style="margin-right: 10px;"> <p>Upínací šrouby</p> </div>  </div> <p>Obr.7-4: Vedení pilového pásu</p>

Interval	Kde?	Co?	Jak?
Pokud vznikají křivé řezy, dochází k vylamování zubů, ke hnutí nebo ke zlomení válců vedení pilového pásu	Rameno pily	Nastavení tlaku ramene pily	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Přemístěte rameno pily do jeho nejvyšší polohy a uzavřete zajišťovací kohout na hydraulickém válci.</li> <li>→ Postavte váhu na rychloupínací strojní svěrák.</li> <li>→ Spouštějte rameno pomalu dolů.</li> <li>→ Jakmile pilový pás dolehne na váhu, tak se plně otevře zajišťovací ventil.</li> <li>→ Síla dolehnutí ramene pily na váhu by měla být 15 - 16 kg.</li> <li>→ Pokud je to nezbytné, opravte hodnotu změnou polohy pružiny pomocí nastavovacího šroubu.</li> </ul>  <p>Obr.7-5: Tlak ramene pily</p>
Poprvé po 50 provozních hodinách, poté 2 x ročně	Převodovka	Výměna oleje	<p>Převodovka je naplněna kvalitním olejem - převodový olej Mobilgear 636, viskozita 680 mm<sup>2</sup>/vt. (cca 1,5 l).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Úplně zvedněte rameno pily.</li> <li>→ Vyšroubujte vypouštěcí šroub na nejnižším místě převodovky. Pro zachycení oleje použijte vhodnou nádobu s dostatečně velkým objemem.</li> <li>→ Pro lepší zavzdušnění otevřete čepičku plnicího otvoru.</li> <li>→ Opět naplňte převodovku olejem při spuštěném ramenu.</li> </ul>  <p>Obr.7-6: Převodovka</p> <p><b>INFORMACE</b></p> <p><b>i</b> Než přistoupíte k výměně oleje, nechte pásovou pilu na kov několik minut běžet. Olej se zahřeje a snáze vyteče vypouštěcím otvorem ven.</p>

Interval	Kde?	Co?	Jak?
Dle potřeby a po výměně pilového pásu	Rameno pily	Nastavení napnutí pilového pásu Nastavení polohy pilového pásu na vodících kladkách	<p>Pilový pás napnete pomocí ručního kola.</p> <p>→ Otočením ručního kola ve směru hodinových ručiček zvýšíte napnutí pilového pásu.</p> <p>→ Správného napnutí pilového pásu dosáhnete, když jsou na manometru následující hodnoty:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ 1500 N/cm<sup>2</sup> až 2200 N/cm<sup>2</sup> pro běžné pásy pro pásové pily na kov,</li> <li>○ 1700 N/cm<sup>2</sup> až 2400 N/cm<sup>2</sup> pro bimetalové pilové pásy..</li> </ul> <div data-bbox="790 616 1428 873" style="text-align: center;">  <p>Stavěcí šroub kladky pilového pásu</p> </div> <p>Obr.7-7: Ruční kolo napnutí pilového</p> <div data-bbox="837 929 1412 1276" style="text-align: center;">  <p>Stupnice Manometr</p> </div> <p>Obr.7-8: Napnutí pilového pásu</p> <p><b>INFORMACE</b></p> <p><b><i>i</i> Nenapínejte pilový pás silněji, než je předepsáno. Pás by se mohl příliš roztáhnout a zdeformovat.</b></p> <p>→ Pilový pás musí během chodu ležet v usazení obou vodících kladek.</p> <p>→ Použijte stavěcí šroub kladky pilového pásu pro nastavené polohy vodící kladky, když zadní strana pilového pásu během chodu neleží v usazení kladky.</p> <div data-bbox="790 1657 1380 1960" style="text-align: center;">  <p>Usazení Pilový pás Kladka pilového pásu</p> </div> <p>Obr.7-9: Kladka pilového pásu</p>

Interval	Kde?	Co?	Jak?
Každý měsíc	Svěrák	Mazání	→ Namažte vřeteno svěráku.
Dle opotřebení	Rameno pily	Výměna pilového pásu	<p> <b>POZOR!</b> Tato pásová pila je konstruována pro pilové pásy o rozměrech 27 x 0,9 x 2480 mm. Použití jiných pilových pásů může vést ke špatným výsledkům řezání.</p> <p>→ Zvedněte rameno pily asi do poloviny výšky a uzavřete spouštěcí ventil.</p> <p>→ Otočte rameno doprava.</p> <p>→ Zajistěte pásovou pilu proti opětovnému spuštění.  „Vypnutí a zabezpečení pásové pily“ na straně 13</p> <p>→ Odklopte kryt ramena a demontujte ochranný kryt vedení pilového pásu.</p> <p>→ Povolte napnutí pilového pásu otočením ručního kola proti směru hodinových ručiček.</p> <p>→ Nejprve sejměte pilový pás z levé kladky a poté z poháněné kladky.</p> <p>→ Očistěte celý prostor pilového pásu.</p> <p>→ Při montáži pilového pásu postupujte opačným způsobem. Ujistěte se, že je pilový pás správně usazen na kladkách a v ložiscích.</p> <p>→ Zkontrolujte správný směr ozubení. Ozubení musí směřovat k hnacímu motoru.</p> <p>→ Znovu napněte pilový pás.</p> <p>→ V případě potřeby nastavte vedení pilového pásu.</p> <p>→ Uzavřete kryt pilového pásu.</p> <p>→ Proveďte zkoušku chodu.</p> <p>→ Namontujte všechny odstraněné ochranné kryty.</p> <p> <b>POZOR!</b> Pro dosažení optimální životnosti nového pilového pásu je nezbytné, abyste začali nový pilový pás používat opatrně.  „Obecné informace o pilových pásích“ na straně 39</p>
Když je chladicí kapaliny použita a znečištěná	Chladicí zařízení	Výměna chladicí kapaliny	<p>→ Čerpadlo chladicí kapaliny je téměř bezúdržbové. V pravidelných intervalech a podle užívání vyměňujte chladicí kapalinu.</p> <p>→ Při používání chladicí kapaliny, která zanechává zbytky, je nutno čerpadlo chladicí kapaliny vypláchnout</p> <p>→ Vypusťte chladicí kapalinu přes vypouštěcí otvor do vhodné nádoby.</p> <p>→ Novou chladicí kapalinu nalijte přes vanu na třísky, maximální objem činí 25 litrů.</p>

# OPTIMUM

MASCHINEN - GERMANY

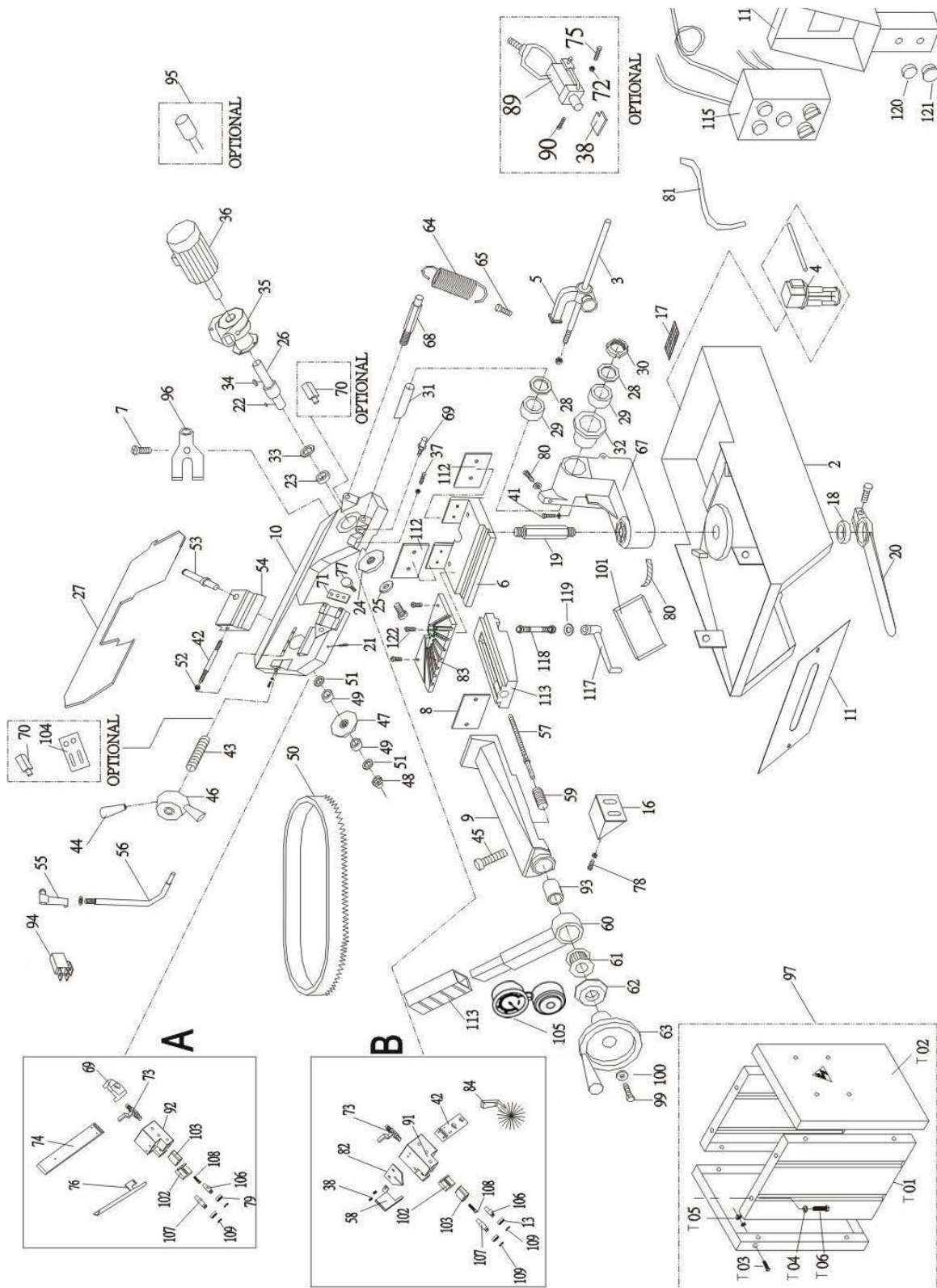
## 7.3 Doporučené provozní kapaliny

Provozní kapalina	Specifikace	Výrobce / typ	Množství
Hydraulický olej	ISO HM 32	Shell Tellus OMV HYDRAL 32	podle potřeby
Převodový olej	-	Mobilgear 627 Mobilgear 629 Mobilgear 636 BP F100 GP-XP Energol BP F150 GR-GP Energol Schell OMALA 100 Schell OMALA 150 OMV UNIGEAR 75 W-90	podle potřeby
Mazací tuk	ISO XM 2	OMV SIGNUM M 283	podle potřeby
Chladicí kapalina	Mineral 1:10	UNIMET ASF 192	cca 25 litrů

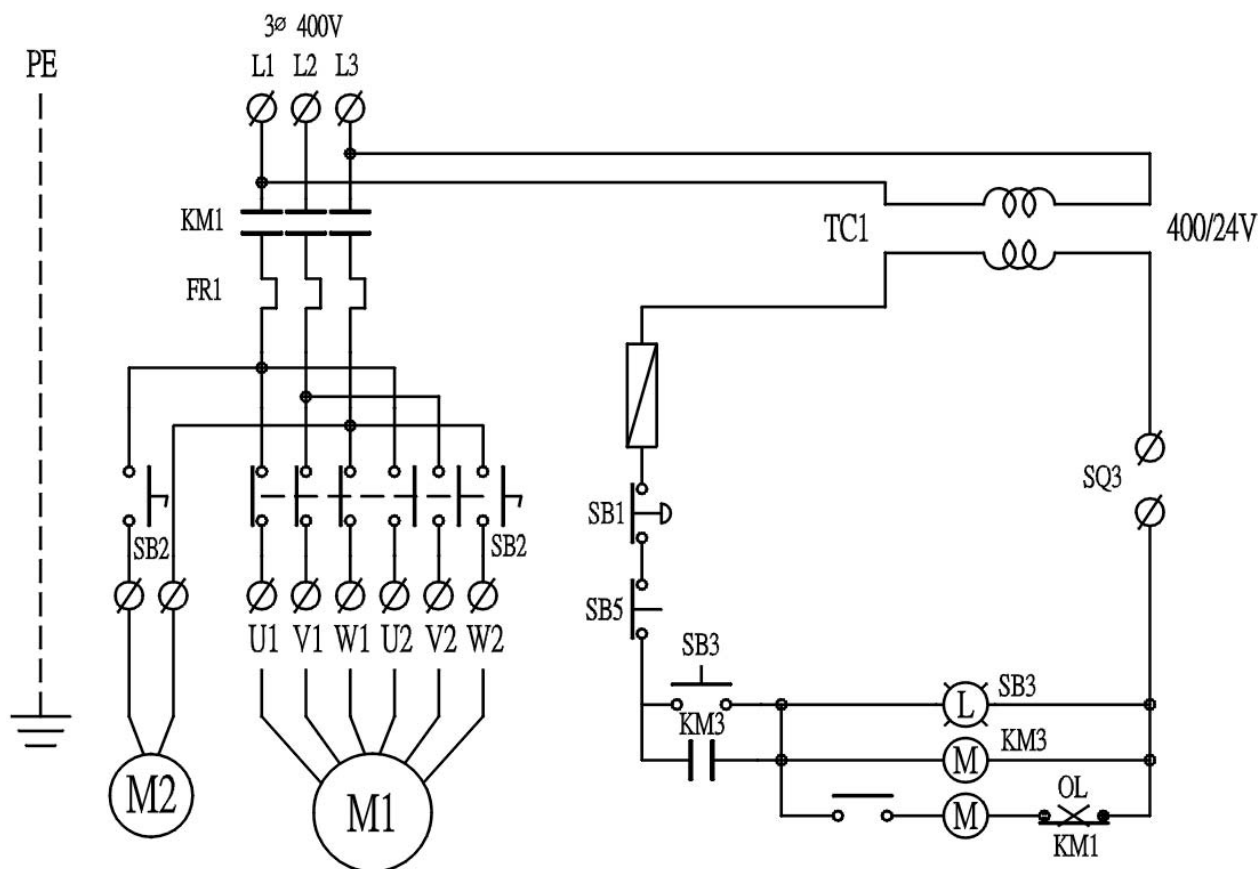


## 8 Náhradní díly

### 8.1 Rozpadové schéma



## 8.2 Schéma zapojení



## 8.2.1 Seznam náhradních dílů

Poz.	Název (německy)	Název (anglicky)	Ks	Velikost	Obj. číslo
1	Scheibe	Washer	1		0330028501
2	Unterbau	Base	1		0330028502
3	Welle Materialanschlag	Bar stop rod	1		0330028503
4	Kühlmittelpumpe	Cool pump	1		0330028504
5	Materialanschlag	Bar stop	1		0330028505
6	Schraubstock Grundplatte	Vice base	1		0330028506
7	Schraube	Screw	1	M5	0330028507
8	Schraubstockbacken links	Vice jaw left	2		0330028508
9	Schraubstock	Vice	1		0330028509
10	Sägebügel	Saw bow	1		0330028510
11	Platte	Plate	1		0330028511
12	Motorventilator	Motor fan	1		0330028512
13	Lager	Bearing	1		0330028513
16	Materialauflage	Rollerway	1		0330028516
17	Blech-Kühlmittelfilter	Filter	1		0330028517
18	Distanzscheibe	Spacer washer	1		0330028518
19	Bolzen	Bolt	1		0330028519
20	Feststellhebel	Locking lever	1		0330028520
21	Stift	Pin	1		0330028521
22	Passfeder	Key	1	7x7	0330028522
23	Kugellager	Ball bearing	1		0330028523
24	Angetriebene Bandführungsrolle	Driven belt guide roller	1		0330028524
25	Scheibe	Washer	1		0330028525
26	Welle	Shaft	1		0330028526
27	Schutzabdeckung Sägebügel	Blade cover	1		0330028527
28	Scheibe	Washer	2		0330028528
29	Lager	Bearing	1	32006	0330028529
30	Scheibe	Washer	1		0330028530
31	Drehzapfen	Trunnion	1		0330028531

Poz.	Název (německy)	Název (anglicky)	Ks	Velikost	Obj. číslo
32	Nutmutter	Ring nut	1	M30	0330028532
33	Scheibe	Trunnion	1		0330028533
34	Passfeder	Key	1	4x25	0330028534
35	Schneckengetriebe	Gear	1		0330028535
36	Motor	Motor	1		0330028536
37	Schraube	Screw	1		0330028537
38	Feder	Spring	1		0330028538
39	Absperrhahn	Plug	1		0330028539
40	Microschalter	Micro switch	1		0330028540
41	Schraube	Screw	1	M8	0330028541
42	Gewindestange	Threaded shaft	1		0330028542
43	Feder	Spring	1		0330028543
44	Handradgriff	Handgrip	1		0330028544
45	Schraube	Screw	1		0330028545
46	Handrad	Handwheel	1		0330028546
47	Bandführungsrolle	Un-driven belt guide roller	1		0330028547
48	Sechskantmutter	Hex. nut	1		0330028548
49	Lager	Bearing	1		0330028549
50	Sägeband	Saw band	1	HSS Bi-Metall (5-8ZpZ)	3357511
	Sägeband	Saw band	1	HSS Bi-Metall (6-10ZpZ)	3357524
	Sägeband	Saw band	1	HSS Bi-Metall (5-8 ZpZ)6°	3357512
51	Federring	Spring washer	1		0330028551
52	Sechskantmutter	Hex. nut	1		0330028552
53	Welle Bandführungsrolle	Blade sheel shaft	1		0330028553
54	Führungsblock Sägebandspannung	Block blade tension	1		0330028554
55	Handgriff Sägebügel	Handle	1		0330028555
56	Arm Handgriff Sägebügel	Lever	1		0330028556
57	Spindel Maschinenschraubstock	Spindle machine vice	1		0330028557
59	Feder	Vice spring	1		0330028559
60	Spannhebel	Tension lever	1		0330028560
61	Lager	Bearing	1		0330028561
62	Lagerabdeckung	Bearing cover	1		0330028562
63	Handrad Maschinenschraubstock	Vice handwheel	1		0330028563
64	Feder	Spring	1		0330028564
65	Schraube	Screw	1		0330028565
67	Lagerbock Sägebügel	Bearing support for saw arch	1		0330028567
68	Welle	Shaft	1		0330028568
69	Bolzen Endanschlag	Stop bolt	1		0330028569
70	Microschalter	Micro switch	1		0330028570
71	Halterung	Holder	1		0330028571
72	Sechskantmutter	Hex. nut	1		0330028572
73	Kugelhahn	Rubber connection	1		0330028573
74	Halterung-Einstellung-Sägebandführung	Holder leading saw band	1		0330028574
76	Schutzabdeckung Sägebandführung	Blade guard	1		0330028576
77	Griffschraube	Handle screw	1		0330028577
78	Schraube	Screw	1		0330028578
79	Lager	Bearing	2	6082Z	0330028579
80	Schraube	Screw	1	M8	03300285801
	Skala	Scale	1		03300285802
81	Kühlmittelschlauch	Water pipe	1		0330028581
82	Blech	Rust plate	1		0330028582
83	Platte Schraubstock	Vice pad	1		0330028583
84	Sägebandbürste	Saw band brush	1		0330028584
85	Schalter-Set	Switch set	1		0330028585
86	Schalter-Set (24V)	24V switch set	1		0330028586
89	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	1		0330028589
90	Stift	Pin	1		0330028590
91	Feststehende Sägebandführung	Fixed bladeguide plate	1		0330028591
92	Bewegliche Sägebandführung	Mobile bladeguide plate	1		0330028592
93	Buchse	Bush	1		0330028593
94	Schalter	Switch	1		0330028594
95	Kondensator (Motor)	Condenser (motor)	1		0330028595
96	Verbindungsstück Kühlmittleinrichtung	Adapter coolant distributor	1		0330028596
97	Maschinenunterbau komplett	Machine stand complete	1		0330028597
97-1	Seitenteil	Side plate	2		03300285971
97-2	Hintere Abdeckung	Front casing	2		03300285972
97-3	Schraube	Screw	8		03300285973
97-4	Scheibe	Washer	8		03300285974
97-5	Sechskantmutter	Hex. nut	8		03300285975
98	Mutter	Nut	1	M10	0330028598

## OPTIMUM

MASCHINEN - GERMANY

Poz.	Název (německy)	Název (anglicky)	Ks	Velikost	Obj. číslo
99	Schraube	Screw	1	M8x15	0330028599
100	Scheibe	Washer	1		03300285100
101	Auffangblech	Plate	1		03300285101
102	Sägebandführung, Stützstück links	Blade guide unit left	2		03300285102
103	Sägebandführung, Führung für Stützstück links	Blade guide unit square	2		03300285103
104	Halter	Holder	1		03300285104
105	Manometer Sägebandspannung	Manometer saw band tension	1		03300285105
106	Welle	Schaft	2		03300285106
107	Welle	Schaft	2		03300285107
108	Schraube	Screw	2		03300285108
109	Sicherungsring	C-ring	4		03300285109
111	Schraube	Screw	1		03300285111
112	Schraubstockbacken rechts	Vice jaw right	2		03300285112
113	Führung Maschinenschraubstock	Vice sliding seat	1		03300285113
114	Halter Gehäuse	Switch bracket	1		03300285114
115	Gehäuse Bedienpanel	Electrical box	1		03300285115
116	Griff	Handle	1		03300285116
117	Feststellhebel	Locking lever	1		03300285117
118	Gewindestange	Bolt	1		03300285118
119	Scheibe	Washer	1		03300285119
120	Schalter Absenkgeschwindigkeit	Adjusting button	1		03300285120
121	Schalter Hydraulik Ein/Aus	On/Off hydraulic switch	1		03300285121
122	Schraube	Screw	1		03300285122
Ersatzteilliste Elektrik- Electrical spare parts					
S01	Steuerschütz	Contactator	1		03300285S01
S02	Klemmkasten Motor	Box motor	1		03300285S02
S03	Schaltkasten	Control box	1		03300285S03
S04	Sägemotor	Saw motor	1		03300285S04
S05	Kühlmittelpumpe	Cooling pump	1		03300285S05
S06	Sicherung	Fuse	1		03300285S06
S07	Schalter Geschwindigkeit	Switch speed selector "Slow / Fast"	1		03300285S07
S08	Transformer	Transformer	1		03300285S08
S09	NOT-AUS-Schalter	Emergency stop	1		03300285S09
S10	Kühlmittelschalter	Switch coolant pump	1		03300285S10
S11	Drucktaster EIN	Press button ON	1		03300285S11
S12	Drucktaster AUS	Press button OFF	1		03300285S12
S13	Endlagenschalter	Limit switch	1		03300285S13
S14	EIN-Schalter	ON switch	1		03300285S14
S15	Relais 6A	Relay 6A	1		03300285S15

## 9 Poruchy

Porucha	Příčina / možné důsledky	Řešení
Stroj nelze spustit	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uvolnění proudového chrániče</li> <li>• Žádný přívod elektrické energie</li> <li>• Provozní kontrolka nesvíí</li> <li>• Pilový pás není napnutý</li> <li>• Ochranný kryt není zavřený</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte motor</li> <li>• Zkontrolujte zapojení</li> <li>• Vadná kontrolka nebo žádný přívod elektrické energie</li> <li>• Zkontrolujte napnutí pilového pásu</li> <li>• Zkontrolujte ochranný kryt a koncový spínač</li> </ul>
Motor pily je přetížený	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nasávání chlazeného vzduchu do motoru je omezeno</li> <li>• Motor není správně upevněn</li> <li>• Pohon pilového pásu není správně upevněn</li> <li>• Nesprávné elektrické zapojení</li> <li>• Příliš vysoké napnutí pilového pásu</li> <li>• Příliš jemné ozubení pilového pásu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolovat a vyčistit</li> <li>• Příklad pro servis! Stroj odevzdat k opravě.</li> <li>•  „Elektrické napájení“ na straně 26</li> <li>• Snižte napnutí pilového pásu</li> <li>• Použijte pilový pás s vhodným ozubením</li> </ul>
Přívod chladicí kapaliny není funkční	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nádrž chladicí kapaliny je prázdná</li> <li>• Kohouty chladicí kapaliny jsou zavřené</li> <li>• Kohouty chladicí kapaliny jsou ucpané</li> <li>• Vedení chladicí kapaliny je uskřípnuté nebo ucpané</li> <li>• Vzduch v systému, např. po opětovném naplnění</li> <li>• Čerpadlo neběží</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Naplnit</li> <li>• Otevřít</li> <li>• Vyčistit</li> <li>• Zkontrolovat a vyčistit</li> <li>• Odvzdušnit krátkodobým odtážením tlakové hadice</li> <li>• Zapnout čerpadlo</li> </ul>
Nízká životnost pilového pásu (zuby se otupí)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nevhodná kvalita pilového pásu pro tento materiál</li> <li>• Špatné členění zubů způsobené vylomením zubů (vylomením zubu v obrobku se otupí ostatní zuby)</li> <li>• Chybí chlazení</li> <li>• Příliš vysoká řezná rychlost</li> <li>• Příliš velký posuv</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zvolit pás vyšší kvality (bimetalový)</li> <li>• Zvolit správné členění zubů</li> <li>• Použít chladicí zařízení</li> <li>• Snižte řeznou rychlost</li> <li>• Změňte posuv</li> </ul>
Vylomení zubů	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prostor pro třísky u pilového pásu je přeplněný</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Použít pilový pás s jiným členěním zubů nebo zmenšit posuv</li> </ul>
Trhlina v pilovém pásu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Napnutí pilového pásu je příliš silné nebo příliš slabé</li> <li>• Vadný pilový pás</li> <li>• Vedení pilového pásu není nastaveno správně</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolovat napnutí pilového pásu</li> <li>• Vyměnit</li> <li>• Nastavit vedení pilového pásu správně</li> </ul>

Porucha	Příčina / možné důsledky	Řešení
Křivý řez (pilový pás zabíhá)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vzdálenost vedení od obrobku je příliš velká</li> <li>Pilový pás je tupý</li> <li>Příliš nízké napnutí pilového pásu</li> <li>Posuv příliš velký</li> <li>Řezný tlak příliš vysoký</li> <li>Pilový pás je vadný (není rozveden rovnoměrně)</li> <li>Vedení pilového pásu je přesazené</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nastavit vedení co nejbližší k obrobku</li> <li>Vyměnit</li> <li>Správně napnout</li> <li>Zmenšit</li> <li>Snížit</li> <li>Vyměnit</li> <li>Znovu nastavit</li> </ul>
Řez není kolmý, ale rovnoběžný	<ul style="list-style-type: none"> <li>Materiál nedosedá na obě lišty svěráku</li> <li>Čelisti svěráku nejsou nastaveny na 0°</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Materiál správně položit</li> <li>Nastavit čelisti správně</li> </ul>
Pilový pás je zkroucený	<ul style="list-style-type: none"> <li>Příliš vysoké napnutí pilového pásu</li> <li>Špatně nastavené vedení pilového pásu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Snižte napnutí pilového pásu</li> <li>Nastavte vedení pilového pásu</li> </ul>

## 10 Příloha

### 10.1 Autorská práva

© 2013

Pro tuto dokumentaci platí autorská práva. Veškerá odvozená práva jsou rovněž vyhrazena, zejména pak celá či částečná práva na překlad, dotisk, využití číselných údajů, vysílání, reprodukci fotomechanickými či jinými prostředky a záznam systémy zpracování dat.

Společnost si vyhrazuje právo provádět technické změny bez předchozího upozornění.

### 10.2 Terminologie / slovník pojmů

Termín	Vysvětlení
Obrobek	<ul style="list-style-type: none"> <li>díl určený k řezání</li> </ul>
Vodící kladka pilového pásu	<ul style="list-style-type: none"> <li>kladka, přes kterou běží pilový pás v rámu pily</li> </ul>
Rameno pily	<ul style="list-style-type: none"> <li>plášť s ochranným krytem pro pilový pás</li> </ul>
Doraz pro uchycení materiálu	<ul style="list-style-type: none"> <li>polohování pro vícenásobné řezy</li> <li>doraz pily</li> </ul>
Hydraulický válec	<ul style="list-style-type: none"> <li>hydraulický válec stoupání</li> <li>hydraulický posuv</li> </ul>
Regulační ventil posuvu	<ul style="list-style-type: none"> <li>ventil na hydraulickém válci</li> </ul>
Ochranný kryt klínového řemenu	<ul style="list-style-type: none"> <li>kryt klínového řemenu</li> </ul>
Ochranný kryt rámu pily	<ul style="list-style-type: none"> <li>oplechování na zadní straně rámu pily</li> </ul>
Vodící ložiska pilového pásu	<ul style="list-style-type: none"> <li>kladky, mezi nimiž běží a je veden pilový pás</li> <li>vodící ložiska</li> </ul>
Vedení pilového pásu	<ul style="list-style-type: none"> <li>ložiska vedení pilového pásu</li> </ul>
Kartáč pilového pásu	<ul style="list-style-type: none"> <li>stírač nečistot</li> <li>čisticí kartáč pilového pásu</li> </ul>
Upínací čelist	<ul style="list-style-type: none"> <li>svěrací lišta strojního svěráku</li> </ul>
Strojní svěrák	<ul style="list-style-type: none"> <li>upínací zařízení pro obrobek</li> </ul>
Šneková převodovka	<ul style="list-style-type: none"> <li>redukční převodovka od hnacího motoru ke klínové řemenici</li> </ul>
Hnací motor	<ul style="list-style-type: none"> <li>motor</li> </ul>

# OPTIMUM

MASCHINEN - GERMANY

## 10.3 Zpracování odpadu

Zpracování odpadu použitých elektrických a elektronických strojů je uplatněno v zemích EU a dalších evropských zemích.

Tento symbol na výrobku nebo jeho obalu poukazuje na to, že tento výrobek nelze likvidovat jako komunální odpad, ale je třeba ho recyklovat příslušnou sběrnou elektrických a elektronických přístrojů. Správným zacházením s přístrojem chráníte přírodu a zdraví všech. Recyklace pomáhá snížit spotřebu surovin.



## 10.4 RoHS, 2002/95/ES

Tento symbol na výrobku nebo jeho obalu udává, že tento výrobek odpovídá evropské směrnici 2002/95/ES.



## 10.5 Sledování výrobku

Jsme povinni sledovat naše výrobky i po jejich dodání.

Prosím sdělte nám vše, co nás zajímá o:

- Změně nastavovacích údajů
- Zkušenostech s pásovou pilou na kov, které mohou být důležité pro jiné uživatele
- Opakujících se poruchách

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---





## ES - Prohlášení o shodě

### Dle strojní směrnice 2006/42/ES Příloha II 1.A

**Výrobce:** Optimum Maschinen Germany GmbH  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D - 96103 Hallstadt

tímto prohlašuje, že následující výrobek

**Typ stroje:** Pásová pila na kov

**Označení stroje:** S 285 DG

odpovídá všem příslušným ustanovením výše uvedené směrnice, stejně jako dalším (níže uvedeným) směrnícím a normám v době vystavení tohoto prohlášení.

### Popis:

Pásová pila na kov

### Byly použity následující EU směrnice:

Směrnice o elektromagnetické kom-  
patibilitě 2014/30/EU

### Byly použity následující harmonizované normy:

EN ISO 16093:2017-10 - Obráběcí a tvářecí stroje - Bezpečnost - Pily na studený kov

EN 60204-1: Bezpečnost strojů - Elektrická zařízení strojů, část 1: Všeobecné požadavky

EN ISO 13849-1:2015 - Bezpečnost strojů - Bezpečnostní části ovládacích systémů – Část 1: Všeobecné zásady pro konstrukci

EN ISO 13849-2:2012 - Bezpečnost strojů - Bezpečnostní části ovládacích systémů – Část 2: Ověřování

EN ISO 12100:2013 Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci - Posouzení rizika a snižování rizika

Odpovědná osoba:

Kilian Stürmer, Tel.: +49 (0) 951 96555 - 800

Kilian Stürmer (Obchodní ředitel)

Hallstadt, 9.7.2018

# OPTIMUM

MASCHINEN - GERMANY

<b>A</b>			<b>U</b>	
Autorská práva	55		Údržba	42
<b>B</b>			<b>V</b>	
Bezpečnost během provozu	13		Volitelné příslušenství	19
Bezpečnost během údržby	13		<b>Z</b>	
Bezpečnostní prvky	9		Zápis nehody	14
Bezpečnostní upozornění	5		Zpracování odpadu	56
<b>C</b>				
Čistění a mazání	25			
<b>E</b>				
Elektrické napájení	14,			
15				
<b>M</b>				
Montáž	19			
Montáž motoru	22			
<b>N</b>				
Náhradní díly	49			
<b>O</b>				
Oprávněné osoby	8			
Osobní ochranné pomůcky	12			
Ovládací a indikační prvky	30			
<b>P</b>				
Poruchy	53			
Pozice obsluhy	9			
Provozní kapaliny	16			
Provozní podmínky	16			
<b>R</b>				
Rozdělení rizik	5			
Rozpadové schéma	49			
Rozsah dodávky	19			
Rychlost pilového pásu	16			
<b>S</b>				
Schéma zapojení	50			
Seznam náhradních dílů	50			
Skladování	19			
Správný účel použití	6			
<b>T</b>				
Technická data	15			
Elektrické napájení	15			
Emise	16			
Obecné	15			
Provozní kapaliny	16			
Provozní podmínky	16			
Rychlost pilového pásu	16			





# Obráběcí a tvářecí stroje, kompresory, pneumatické nářadí...

